



UNIVERSIDAD DEL ISTMO
Facultad de Arquitectura y Diseño

DESCRIPCIÓN ESTRUCTURAL Y DISEÑO PLANO DE LOS TRAJES TÍPICOS
DEL DEPARTAMENTO DE SOLOLÁ DE LA COLECCIÓN OLGA DE MIRÓN
DE LA UNIVERSIDAD DEL ISTMO

AMANDA MARISA SERRANO BARILLAS

Guatemala, 4 de enero de 2006



UNIVERSIDAD DEL ISTMO
Facultad de Arquitectura y Diseño

DESCRIPCIÓN ESTRUCTURAL Y DISEÑO PLANO DE LOS TRAJES TÍPICOS
DEL DEPARTAMENTO DE SOLOLÁ DE LA COLECCIÓN OLGA DE MIRÓN
DE LA UNIVERSIDAD DEL ISTMO

TESIS

Presentada al Consejo Directivo de la
Facultad de Arquitectura y Diseño

por

AMANDA MARISA SERRANO BARILLAS

Al conferírsele el título de

LICENCIADA
EN DISEÑO INDUSTRIAL DEL VESTUARIO

Guatemala, 4 de enero de 2006

AGRADECIMIENTOS

A Dios por darme su bendición en el transcurso de mi vida, por ponerme en el camino todas las buenas oportunidades durante toda mi carrera y guiarme siempre por el camino de la verdad.

A mis padres por todo el apoyo, su ejemplo y su amor, porque han sido mi fuerza para lograr los triunfos de mi vida.

A mis hermanos por su cariño, comprensión y su apoyo incondicional.

A todos mis catedráticos por brindarme sus conocimientos y transformarme en una persona íntegra.

A todas las personas que de alguna manera me han apoyado y me han servido como ejemplo para ser lo que soy.

INTRODUCCIÓN

Guatemala es un país caracterizado por ser multiétnico, multilingüe y pluricultural, lo que quiere decir que en todo su territorio conviven variedad de etnias con diferentes lenguas y diferentes culturas. Es uno de los países que conserva una gran riqueza etnológica, que ha evolucionado de manera significativa.

Dentro de toda esta riqueza se encuentran 325 trajes típicos que identifican a los 22 grupos étnicos indígenas que viven en nuestro país, entre los que se destacan los quichés, mames, cakchiqueles, tzutuhiles, quekchís, ixiles, y otros, los cuales significan alrededor del 45% de la población.

Los trajes típicos de Guatemala son admirados mundialmente por su calidad y colorido, pero para los indígenas que los visten, no sólo representan un bonito vestuario, sino también es una forma de comunicar sus creencias religiosas, rangos sociales, región a la que pertenecen, etc., todo cuanto tenga que ver con su antigua cultura maya. Sus diseños, figuras y colores, además de ser un arte, son un lenguaje iconográfico e iconológico muy grande.

Para la fabricación de estas prendas, los indígenas, a través de los años, han utilizado dos tipos de telares: el telar de cintura y el telar de pie, y cómo técnica decorativa han aplicado el brocado y el bordado, por lo que los trajes típicos son considerados piezas artesanales.

Los materiales más utilizados han sido, el algodón, la lana y la seda, pero hoy en día se utilizan hilos sintéticos, cómo la sedalina, hilos dorados y plateados, etc., así como también, se utilizan máquinas industriales además de los telares tradicionales que se han usado por años.

Actualmente son muy pocos los grupos étnicos que visten los trajes típicos propios de su región, mínimo existen 150 comunidades que todavía los conservan, especialmente el traje femenino.

El uso diario de estos trajes se ha perdido por una variedad de factores socioeconómicos, que a la larga, han hecho que los indígenas prefieran usar una prenda confeccionada industrialmente, a una prenda tan minuciosamente construida y que actualmente tiene un costo muy alto para adquirirla.

Tristemente toda esta evolución ha logrado que poco a poco se vaya perdiendo parte de nuestra identidad como país.

La señora Olga de Mirón, es una de las personas que, al ver la pérdida cultural tan grande que se ha dado y que se sigue dando con esta evolución, un día decidió recolectar piezas de trajes típicos de las diferentes regiones del país, iniciando esta labor en los años 40. Poco a poco fue formando una colección que además de tener un valor material, tiene un incalculable valor sentimental, que sólo las personas que aman a su país, pueden comprender. La colección consta de unas 3,000 piezas, cada una de ellas obtenidas de muchas maneras, a través de todos estos años.

En diciembre del año 2,001, Doña Olga, donó a la Universidad del Istmo, esta bella colección, con la visión de que algún día se logre conservar de la forma correcta y de que se exponga públicamente en un museo, para que los guatemaltecos y cualquier persona que así lo desee, puedan admirar tan ricas prendas y conozcan una pequeña parte de la cultura guatemalteca.

Todas las prendas de que consta la colección, pertenecen a las diferentes etnias y regiones indígenas del país, y entre ellas tenemos las que pertenecen al departamento de Sóloa, las cuales se representan en este documento de una

forma gráfica plana, para que puedan conocer la estructura de las mismas. Se pueden observar sus cortes y diseños, al igual que se pueden informar un poco de cómo fueron confeccionadas y que materiales se utilizaron. Además, se adjunta con cada diseño plano las fotografías de las prendas, para que puedan asociar el dibujo con la prenda real, y así tengan una idea más clara de su construcción. Estas prendas van desde camisas de hombres, huipiles y cortes de mujeres, hasta prendas infantiles.

Así que, se espera que por medio del contenido de esta tesis, se puedan dar una mejor idea de lo que contiene la colección de trajes típicos de la Universidad del Istmo, del gran tesoro que se guarda dentro de la misma, y que significa mucho para todos los que la saben apreciar.

ÍNDICE GENERAL

INTRODUCCIÓN.....	i
1.GENERALIDADES DE LOS TRAJES TÍPICOS DE GUATEMALA	
1.1 RESEÑA HISTÓRICA DE LOS TRAJES MAYAS.....	1
1.2 FUNCIÓN Y SIMBOLISMO.....	2
1.3 FABRICACIÓN.....	4
1.4 PRENDAS QUE CONFORMAN LOS TRAJES TÍPICOS.....	5
1.4.1 Mujeres.....	5
1.4.2 Hombres.....	5
1.4.3 Niños.....	5
2.COLECCIÓN DE TRAJES TÍPICOS “OLGA DE MIRÓN” DE LA UNIVERSIDAD DEL ISTMO	
2.1 ORIGEN DE LA COLECCIÓN.....	7
3. DESCRIPCIÓN ESTRUCTURAL Y DISEÑO PLANO DE PRENDAS TÍPICAS DEL DEPARTAMENTO DE SOLOLÁ DE LA COLECCIÓN DE LA UNIVERSIDAD DEL ISTMO	
3.1 DEPARTAMENTO DE SOLOLÁ.....	9

3.2 DESCRIPCIÓN ESTRUCTURAL Y DISEÑO PLANO DE LAS PRENDAS TÍPICAS DEL DEPARTAMENTO DE SOLOLÁ.....	11
3.2.1 Hombres.....	11
3.2.1.1 Camisas.....	11
3.2.1.2 Capixayes.....	29
3.2.1.3 Sobrepañalones y Pañalones.....	35
3.2.1.4 Saco.....	44
3.2.1.5 Fajas.....	45
3.2.1.6 Morral.....	49
3.2.1.7 Rodilleras.....	50
3.2.1.8 Pañalones.....	52
3.2.1.9 Tzutes.....	53
3.2.2 Mujeres.....	56
3.2.2.1 Huipiles y Sobrehuipiles.....	56
3.2.2.2 Cortes.....	69
3.2.2.3 Perrajes.....	74
3.2.2.4 Fajas.....	75
3.2.2.5 Tocoyales.....	78
3.2.2.6 Tzutes.....	79
3.2.3 Niños.....	92
3.2.3.1 Camisa de niño.....	92
3.2.3.2 Capixay de niño.....	93
3.2.3.3 Rodillera de niño.....	94
3.2.3.4 Huipiles de niña.....	95

CONCLUSIONES.....	97
RECOMENDACIONES.....	99
GLOSARIO.....	100
BIBLIOGRAFÍA.....	103

ÍNDICE DE ILUSTRACIONES

FIGURAS

1 Mapa Región de Occidente de la República de Guatemala

9

1. GENERALIDADES DE LOS TRAJES TÍPICOS DE GUATEMALA

1.1 RESEÑA HISTÓRICA DE LOS TRAJES MAYAS

Durante los períodos clásico (alrededor de 250-900 d.C.) y postclásico (900-1500 d.C.), los Mayas habían logrado establecerse ya como civilización a nivel de Estado.

Para poder conocer un poco sobre el origen de los trajes mayas, los investigadores se han tenido que basar en evidencias arqueológicas y paleobotánicas.

Por medio de los dibujos y relieves encontrados en vasijas y estelas, se sabe que los mayas, de acuerdo con su categoría social dentro de la comunidad, usaban túnicas tejidas de henequén y algodón o cuyucate, o una especie de braguero.¹

Las túnicas mayas eran adornadas con tintes y plumas, piedras de colores y piel de conejo.

En la época de la conquista, las monjas y los misioneros que siguieron a los conquistadores, instruyeron a los indígenas en el uso del telar de cintura o "de palitos" más moderno, y en el telar de pie.

En 1563, los españoles prohibieron por ley el uso de la técnica de tejido de brocado, poco a poco los indígenas mejoraron sus técnicas, utilizando las

¹ Bárbara de Koose. Los Trajes Indígenas de Guatemala. Serie Conozcamos. No. 7. Guatemala: 1990. P. 1

conocidas como tapiz, el soumak, y de nuevo el brocado, aunque su prohibición temporal probablemente interrumpe la evolución en el desarrollo de las técnicas primitivas.

Muchos pueblos modificaron el diseño y estilo de sus trajes, cuyos motivos y forma de usarse daban a conocer la categoría social de quienes los llevaban.

Actualmente, la autenticidad de los trajes ha decaído debido al desarrollo y la facilidad de comunicación que permite una mayor relación entre pueblo y pueblo, al poco interés que algunos indígenas tienen en conservar su traje tradicional, al costo de los materiales utilizados, y a veces a la comodidad o preferencia de ponerse el huipil de una abuela con la falda de otra.²

1.2 FUNCIÓN Y SIMBOLISMO

La indumentaria indígena es producida de forma artesanal, básicamente, incluye las prendas tejidas a mano o bordadas que tienen cualidades especiales, tales como el tipo de manufactura, diseño, forma, motivos y estilos de vestir, los cuales no solamente varían de una región a otra, sino también de acuerdo al gusto y la creatividad del tejedor o tejedora y de quien las viste. Las piezas que cubren la parte superior e inferior del cuerpo, y las de la cintura de ambos mujer y hombre, constituyen las piezas más visibles del vestuario maya y varían regionalmente.

Dentro de la comunidad la vestimenta se adhiere a las rígidas normas de la tradición local. Su traje es de tal forma normativo, que le sirve de "tarjeta de identificación", indicando su origen y sus antecedentes. Si la mujer se casa con un hombre de otro pueblo y se traslada a vivir allí, conserva el traje de su lugar de nacimiento, y no son sino sus hijos quienes adoptarán los estilos de la nueva comunidad.

² Bárbara de Koose. Los Trajes Indígenas de Guatemala. Serie Conozcamos. No. 7. Guatemala: 1990. P. 1

En el Atlapalco, para los hombres el primer paso es la camisa de fábrica; sigue el pantalón y, con frecuencia, el único vestigio de la vestimenta tradicional que conservan es la banda.

Las mujeres parece que están pasando por una etapa de transición y no cambian directamente su vestido tradicional por el moderno. El estilo individual de la comunidad cede el lugar al traje estandarizado. Sin embargo, conserva las prendas acostumbradas: huipil, refajo, faja, rebozo y los paños (servilletas, mantos, etc.), pero éstas ya son versiones baratas producidas en masa en talleres comerciales.³

Más o menos veinte pueblos conservan aún su traje local. Algunas veces estos trajes exigen alguna variación cuando son para una ocasión especial o festividades. Las prendas más decoradas, en general, se reservan para los miembros de las cofradías.

Las cofradías son un sistema español, introducido por los primeros misioneros. La cofradía es una hermandad que incorpora seglares a la jerarquía de servidores de la Iglesia, y permite la influencia de la religión en los asuntos civiles.

Los miembros de las cofradías, tanto hombres como mujeres, generalmente son elegidos por un período de un año. Éstos controlan invisiblemente la conducta de la gente y gozan de su respeto. Cuando ejercen sus funciones, usan un tipo distintivo del traje local. Estos trajes ceremoniales son costosos, ya que son finamente tejidos y con decorados especiales.

El lenguaje del traje maya puede ser dividido en dos niveles: iconográfico e iconológico. El lenguaje iconográfico se refiere a la forma y el contenido expresado en imágenes (como, por ejemplo, figuras, diseños, motivos en el tejido, etc.). El

³ Museo Ixchel. Los Trajes Regionales de Guatemala. Catálogo para una Exposición. Guatemala, 1977. P. 8

lenguaje iconográfico está interrelacionado con el lenguaje iconológico y ambos incluyen los motivos socioculturales que subyacen en el hacer y utilizar una indumentaria. Iconográficamente, los trajes mayas hablan acerca de la creatividad del arte y del pasado de la gente, la presente existencia y la continuidad del futuro, expresado a través de motivos y diseños. Iconológicamente, el tejido incluye un lenguaje visible (selecciones estéticas) y el lenguaje del silencio (significado político) de ambas actoras mayas- tejedora y portadora- dentro de un contexto sociocultural.⁴⁴

Las tejedoras decoran los tejidos con diseños antiguos geométricos y zoomórficos. Entre los geométricos está el diamante, y entre los zoomórficos están, las águilas, palmas, conejos, jaguares, monos, serpientes, etc. Y entre los diseños modernos están, las formas naturales de plantas y animales, escritura alfabética e incluso máquinas, elementos artísticos innovadores que expresan la expansión de la dimensión cultural de los Mayas.

1.3 FABRICACIÓN

Los trajes mayas son la máxima expresión artística mítica religiosa indígena que sobrevive en Guatemala. Son una mezcla de motivos mayenses y españoles y de estilos basados en atuendos originales precolombinos combinados con estilos coloniales e innovaciones recientes.

Para su fabricación utilizan materiales como: el algodón, lana de oveja, seda, rayón, poliéster, acrílicas, nylon, paño de Campeche, paño de Brasil, índigo, cochinilla, caracol púrpura, encajes, mostacilla, lentejuelas, listones, etc.

Utilizan matices vibrantes como, el rojo, amarillo, púrpura, blanco y negro, y actualmente usan tonalidades chocantes y fluorescentes.

⁴⁴ Imatzoy. Identidad y Vestuario Maya. Guatemala. 1996. P. 27-28

Las prendas son tejidas en telares de distinto tipo, pero las principales son dos telares conocidos por varios nombres: el primero se llama "el primitivo telar de cintura o de mecapal" y el otro es de origen europeo y conocido como telar de pedales o de pie, un estilo también designado por su número de arneses o de ejes de transmisión.

1.4 PRENDAS QUE CONFORMAN LOS TRAJES TÍPICOS

1.4.1 Mujeres. Las prendas básicas del traje de la mujer indígena son el huipil y la falda o corte. Las mujeres de la mayor parte de las comunidades usan cinturones o fajas y muchas de ellas adoman su cabello o su cabeza con una cinta tejida a mano o comercial; se tapan los hombros o los brazos con un rebozo y llevan una o más servilletas, las cuales sirven para todo. A veces usan delantales. Los sombreros y las sandalias son sumamente raros. Canastos y bolsas de maguay sirven para llevar cualquier cosa; la esquina anudada del pañuelo o del rebozo puede ser utilizada para llevar monedas o chucherías.

En algunos pueblos visten blusas con mangas fruncidas y de vuelo recogido en una tira, pero este estilo es importado y son poco numerosas.

1.4.2 Hombres. "El hombre del altiplano, que conserva todavía el traje nativo de su comunidad, lleva una camisa, pantalones, una faja ancha y uno o varios pañuelos. Posee también un número variable de prendas exteriores, según la costumbre local: una frazada estilo kilt, un tapado o chal, un saco o un abrigo largo. Puede también a veces llevar una bolsa. Se puede añadir a estos artículos básicos de la indumentaria los sombreros, cinturones de cuero y calzado, algunos de los cuales, o todos, se usan en muchas localidades".⁵

Niños. "Los niños pequeños del altiplano son envueltos muchas veces en

⁵ Lilian M. O'Neal. Tejidos de Los Altiplanos de Guatemala. Tomo 1. Ministerio de Educación. Guatemala. 1965. P. 487

frazaditas de lana a cuadros -como los usados por los hombres alestib delkilt- y amarrados por medio de tiras de tela o de fajás procedentes de la indumentaria matemal. La prenda superior puede consistir en una camisa sencilla, con manguitas, o en alguna tela cubierta de tantos dibujos como quepan en su superficie. Los niños llevan ciertos gorros especialmente tejidos y de apariencia similar a nuestros gorros de telas de media. Cubren completamente la cabeza, llegando casi al hombro, para protegerlos contra la intemperie, los insectos y los ojos curiosos de los adultos, especialmente de los extranjeros amados de cámaras fotográficas".

Los trajes infantiles presentan las mismas variaciones que los adultos, en lo único que se diferencian es en las dimensiones.

⁶ Lilian M. Oñeal. Tejidos de Los Altos de Guatemala. Tomo 1. Ministerio de Educación. Guatemala. 1965. P.487

1. COLECCIÓN DE TRAJES TÍPICOS "OLGA DE MIRÓN" DE LA UNIVERSIDAD DEL ISTMO

2.1 ORIGEN DE LA COLECCIÓN

La colección de prendas típicas que actualmente se encuentra en la Universidad del Istmo fue donada por la señora Olga Aleks de Mirón en diciembre del 2001, la cual consta de aproximadamente unas 3,000 piezas.

Olga Aleks de Mirón nació en la ciudad de Guatemala en el año 1920. Doña Olga durante gran parte de su vida se dedicó a coleccionar trajes y tejidos típicos y ha realizado exposiciones y obras teatrales para dar a conocer el arte del tejido guatemalteco y lograr así que se le de el valor que merece.

Comenzó a coleccionarlos en los años 40, gracias a un comentario que le hicieron con respecto a que algún día todo ese arte iba a desaparecer en Guatemala.

Desde ese momento, Doña Olga empezó a adquirir prendas de trajes regionales ya sea las de las propias personas que las vestían o mandadas a hacer exclusivamente para ella, ya que muchas de las prendas ya no se encontraban en muchos poblados.

Las piezas que adquirió datan de los siglos XIX y XX, pero la mayoría son de éste último.

La señora de Mirón cuenta que todo esto lo ha hecho por amor a los tejidos y a Guatemala, y por la preocupación de que todo eso se pierda; por lo que decidió conservar un poco de ese arte.

Gracias a ella, se cuenta con una colección muy valiosa dentro de la Universidad, la cual fue donada con el objetivo de que los guatemaltecos conozcan una mínima parte del arte que existe en nuestro país. Por lo que ella espera que sea bien valuada, y que algún día puedan conocer dicha colección por medio de exposiciones o dentro de un pequeño museo, se espera en un futuro no muy lejano se pueda tener.

1. DESCRIPCIÓN ESTRUCTURAL Y DISEÑO PLANO DE PRENDAS TÍPICAS DEL DEPARTAMENTO DE SOLOLÁ DE LA COLECCIÓN DE LA UNIVERSIDAD DEL ISTMO

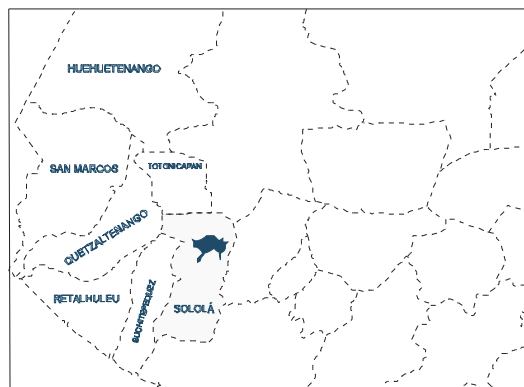
La descripción estructural y diseño plano de las prendas típicas es una representación gráfica que muestra el contorno y los cortes estructurales que conforman cada una de estas prendas, lo cual permite una visión más detallada de las proporciones y formas del tejido maya, así como también los diseños que los propios indígenas han creado para su vestimenta.

3.1 DEPARTAMENTO DE SOLOLÁ

El departamento de Sololá pertenece a la región Sur Occidente de la República de Guatemala, junto con los departamentos de Totonicapán, Quetzaltenango, San Marcos, Suchitepéquez y Retalhuleu. En él se encuentra el lago de Atitlán, el cual se encuentra rodeado de diversas poblaciones depositarias de una herencia que ha sobrevivido por siglos.

Figura No.1

Región Occidente de la República de Guatemala



Fuente: Lilian M. O'neal. Tejidos de Los Altos de Guatemala. Tomo 1.

Ministerio de Educación. Guatemala. 1965. F. 1.

La densidad de población es de 198 habitantes por kilómetro cuadrado, de los cuales el 63.2% son indígenas y pertenecen a los grupos étnicos k'iche', kaqchikel, mam, tz'utujil y sipakapense.⁷

Sobalá es uno de los pocos departamentos, en el que parte de su población indígena, todavía hace uso de su traje propio del lugar. Y además es uno de los departamentos que más variedad de trajes regionales posee, por la gran cantidad de poblados que se encuentran dentro de él. A su mercado, cada martes y viernes, acuden los indígenas luciendo sus coloridos trajes, a algunos hombres llevan chaquetas con un estilizado murciélago bordado en la espalda, símbolo de la nación Kaqchikel.⁸

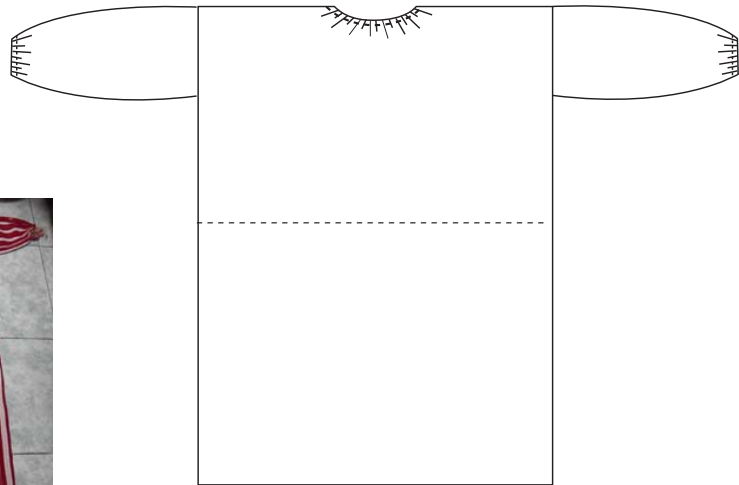
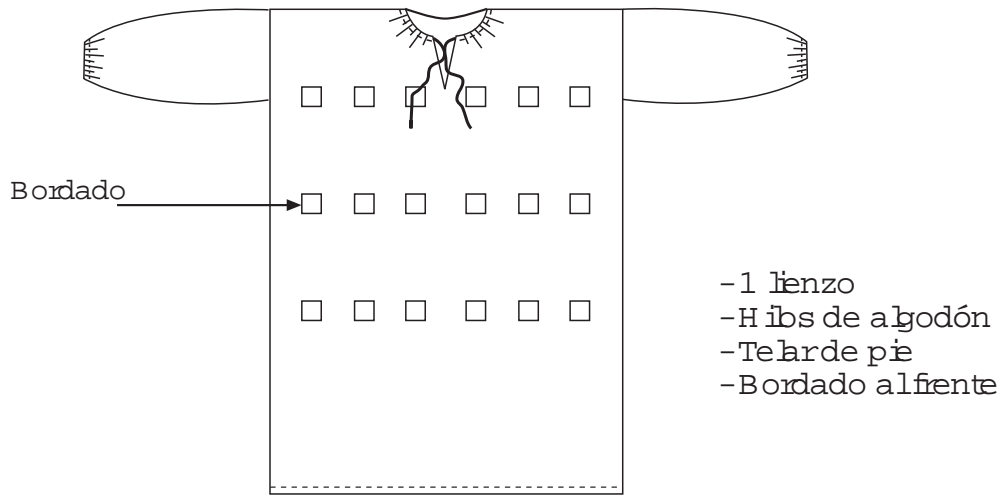
⁷ .Ubicación del Departamento de Guatemala. 2005

⁸ Directorio Telefónico 2005 Guía Turística. Editado por Publicar. Guatemala. 2005. Pag. 22

3.2 DESCRIPCIÓN ESTRUCTURAL Y DISEÑO PLANO DE LAS PRENDAS
TÍPICAS DEL DEPARTAMENTO DE SOLOLÁ

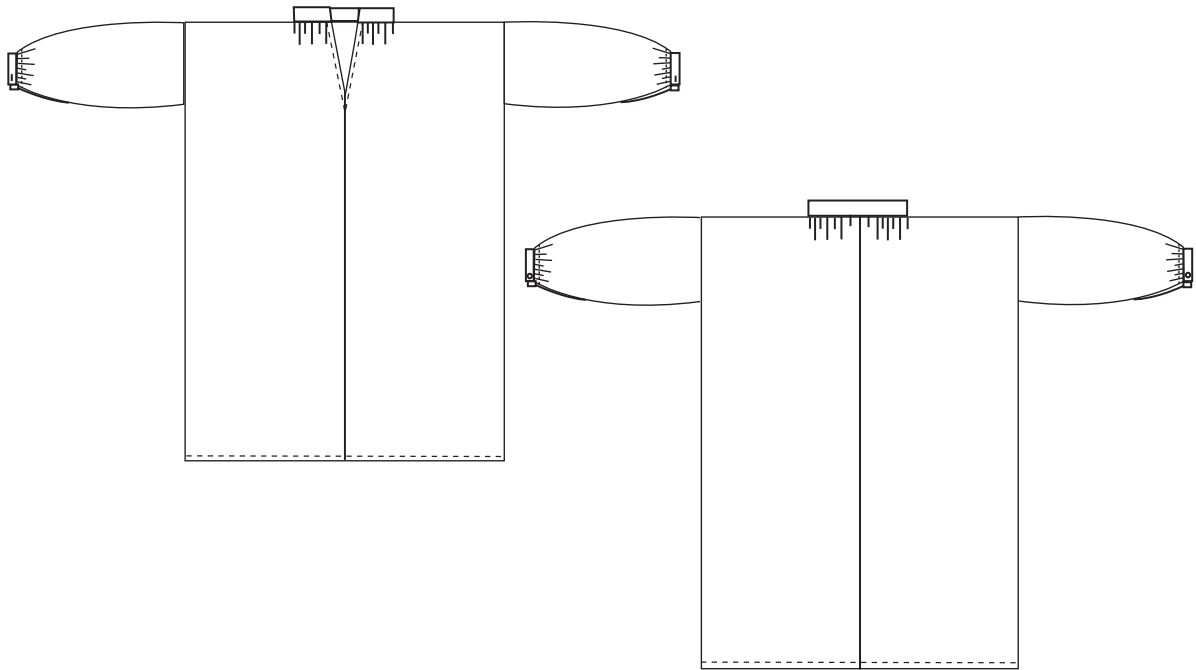
3.2.1 HOMBRES

3.2.1.1 CAMISAS



CAMISA DE SANTO

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

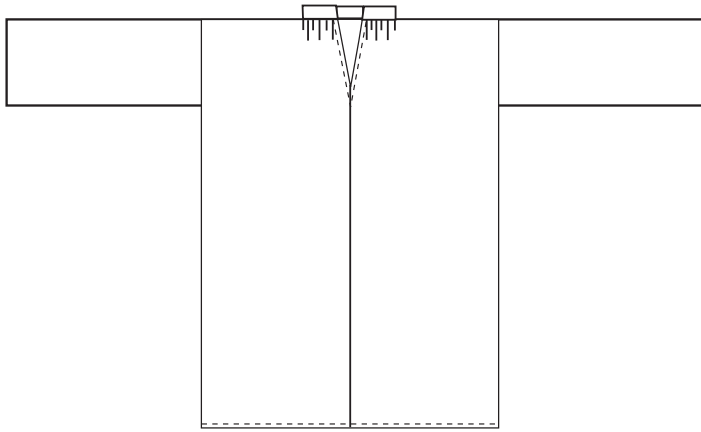


- 2 lienzos
- H ibs de algodón
- Telaar de cintura
- Botones plásticos

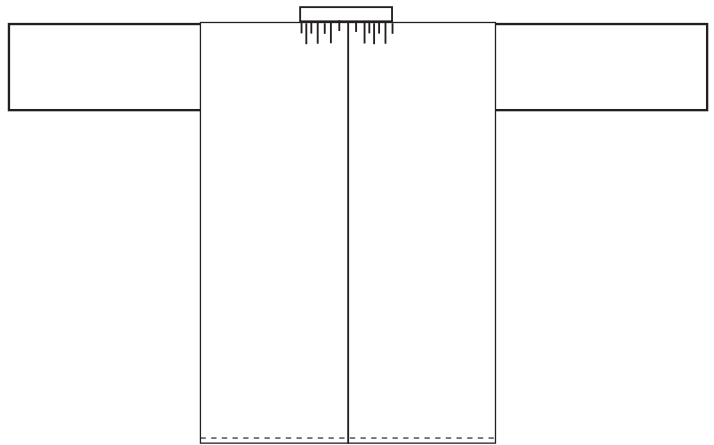


CAMISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

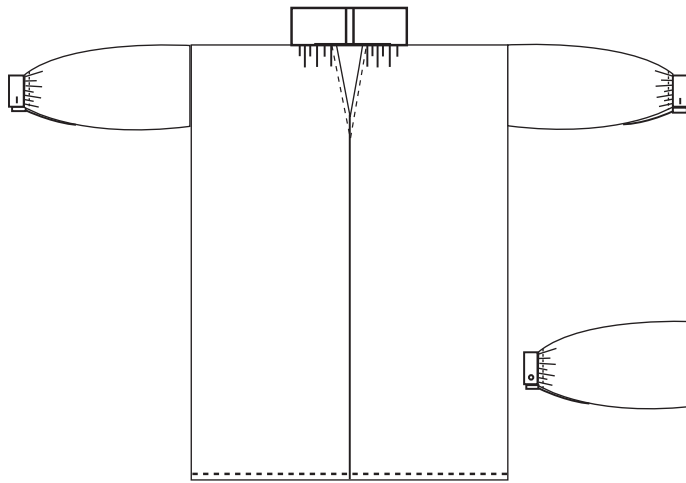


- 2 lienzos
- Híbs de algodón
- Tejarde cintura

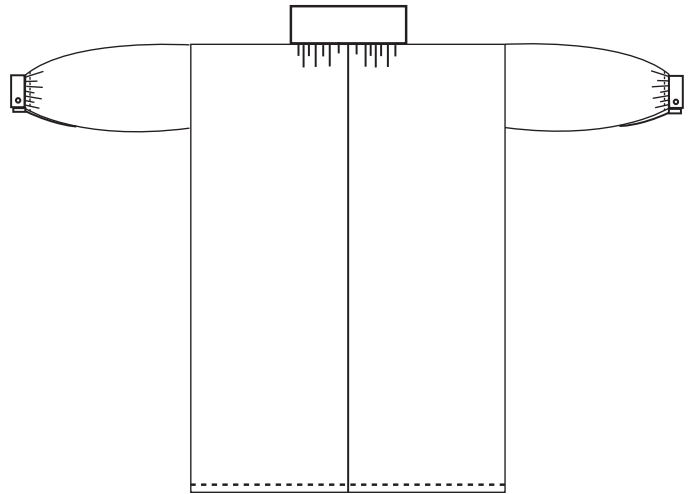


CAMISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

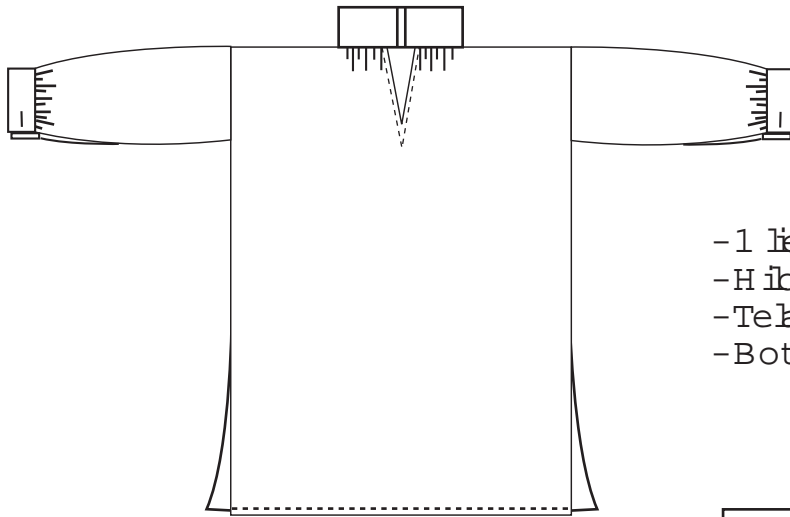


- 2 lienzos
- Híbs de algodón
- Telaar de cintura
- Botones plásticos

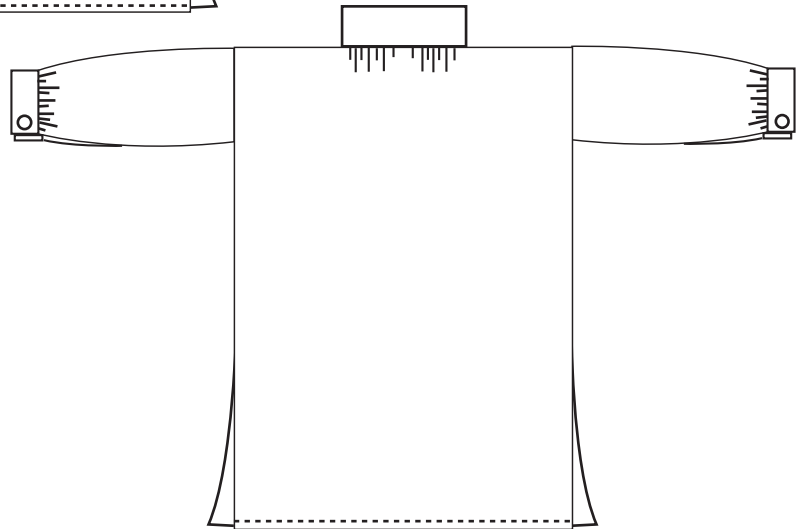


CAMISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

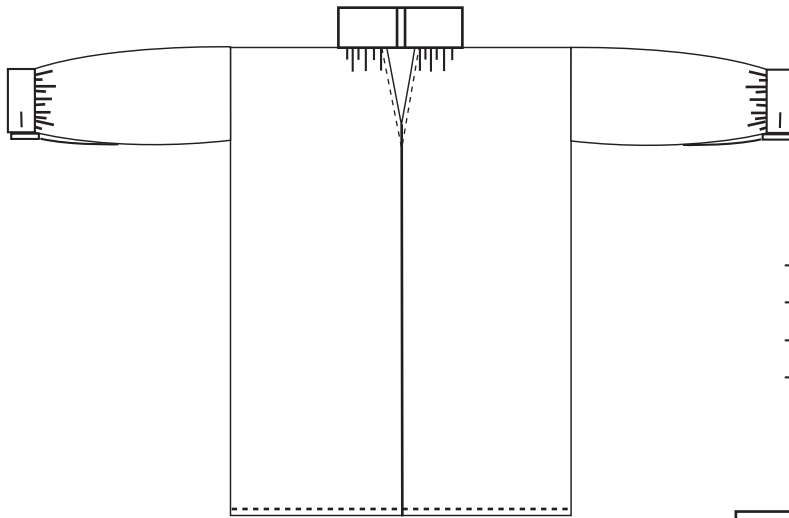


- 1 lienzo
- Híbs de algodón
- Telaar de pie
- Botones plásticos

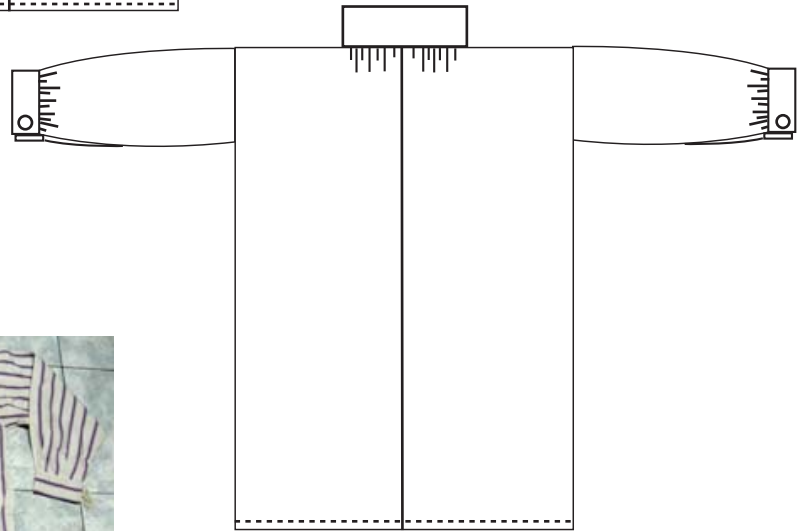


CAMISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

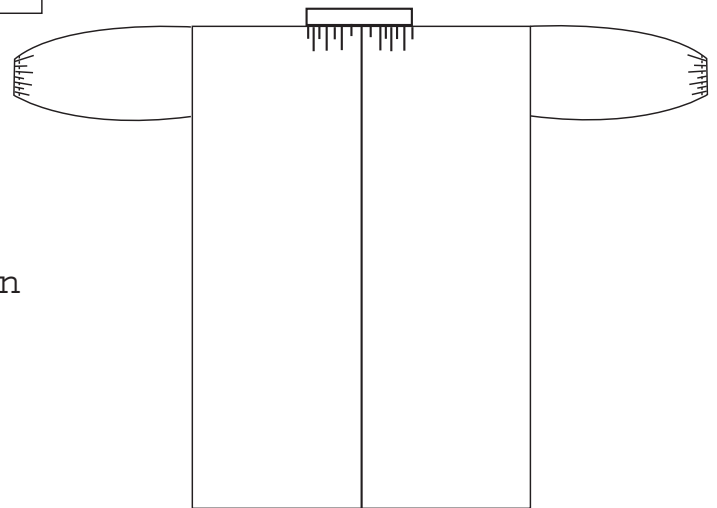
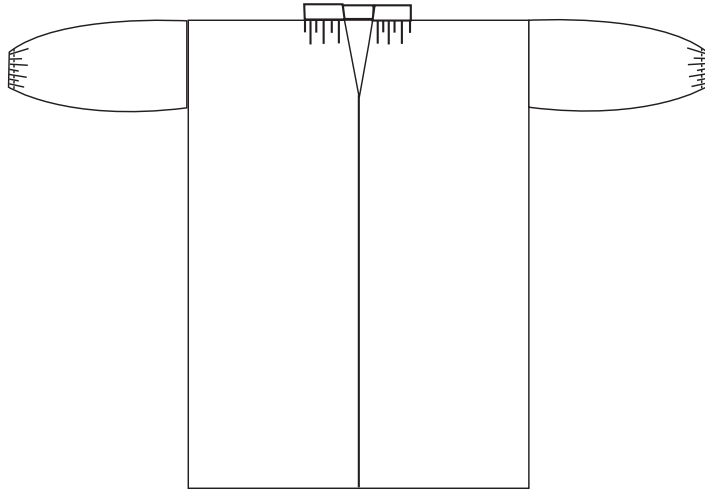


- 2 lienzos
- Híbs de algodón
- Tela de cintura
- Botones plásticos



CAMISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

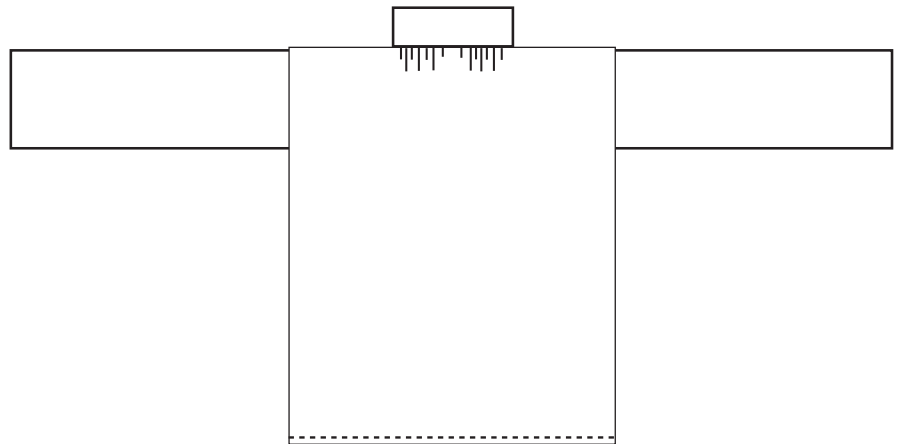
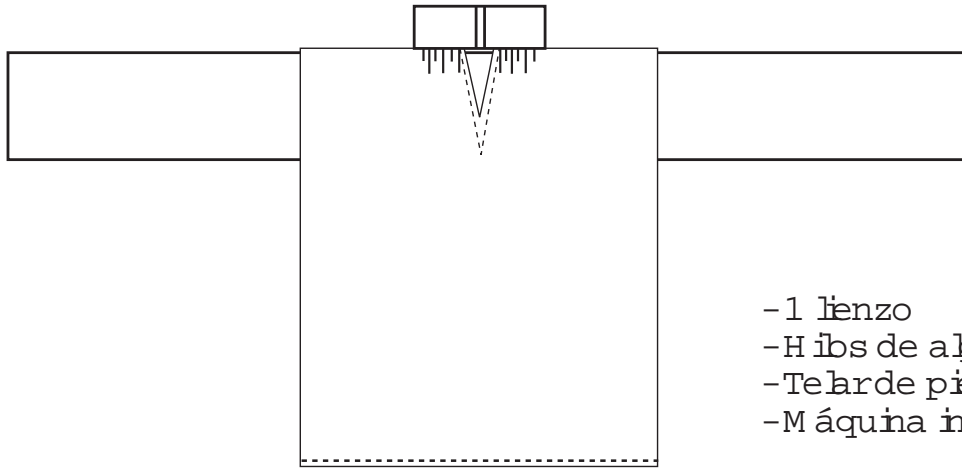


- 2 lienzos
- Híbs de algodón
- Telar de cintura



CAMISA DE HOMBRE

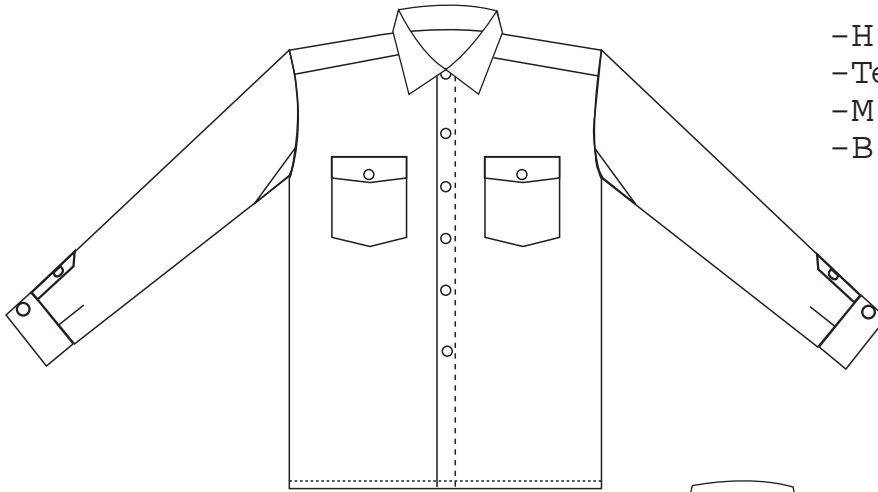
Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



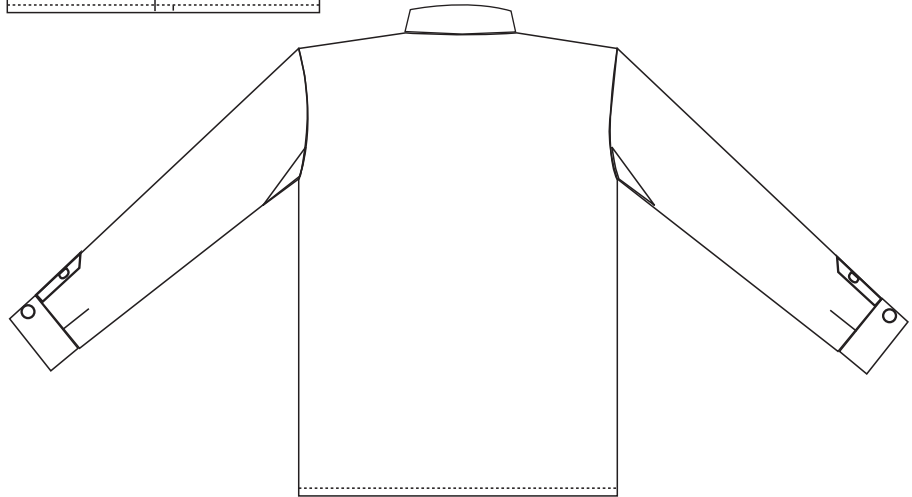
CAM ISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

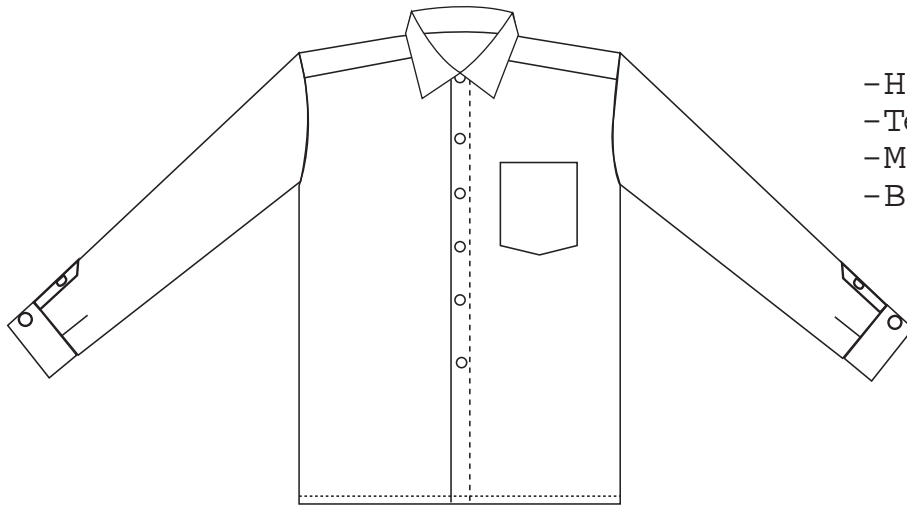
CAMISA DE HOMBRE



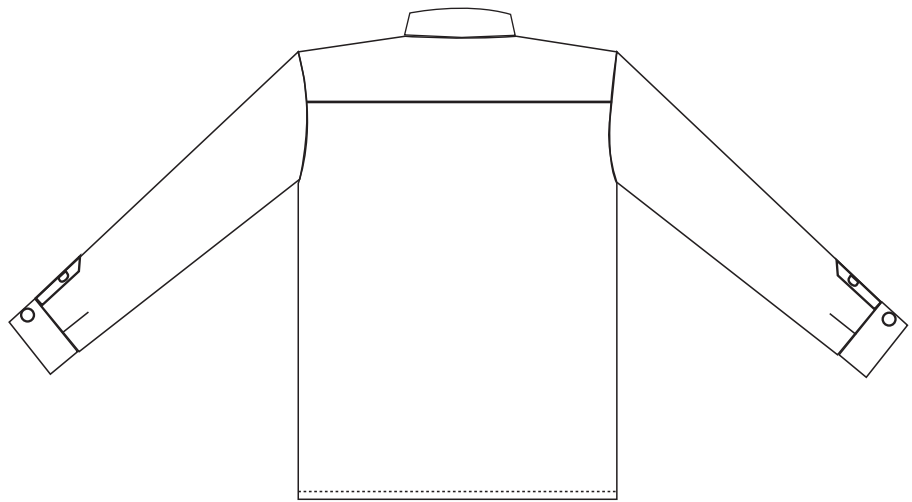
- H ibs de algodn
- Telarde pie
- M áquina industrial
- Botones plásticos



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

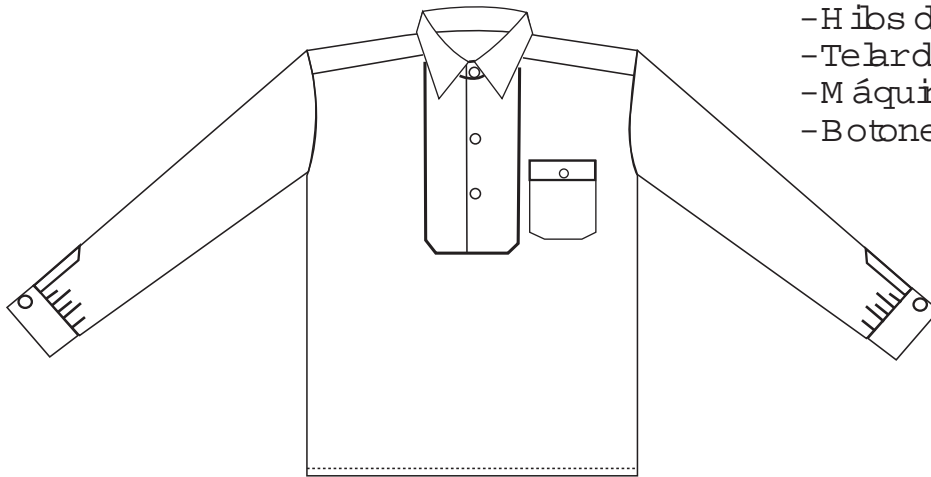


- H ibs de algodón
- Telarde pñe
- M áquina industrial
- Botones plásticos

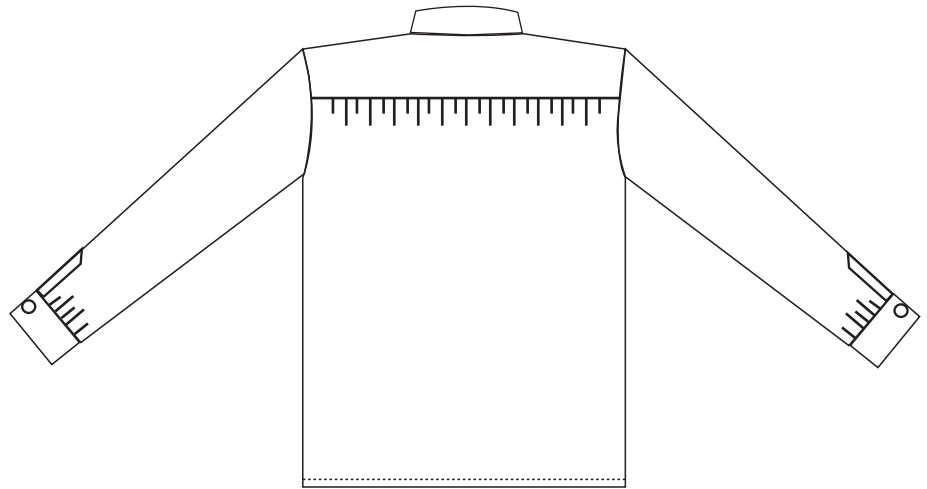


CAMISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

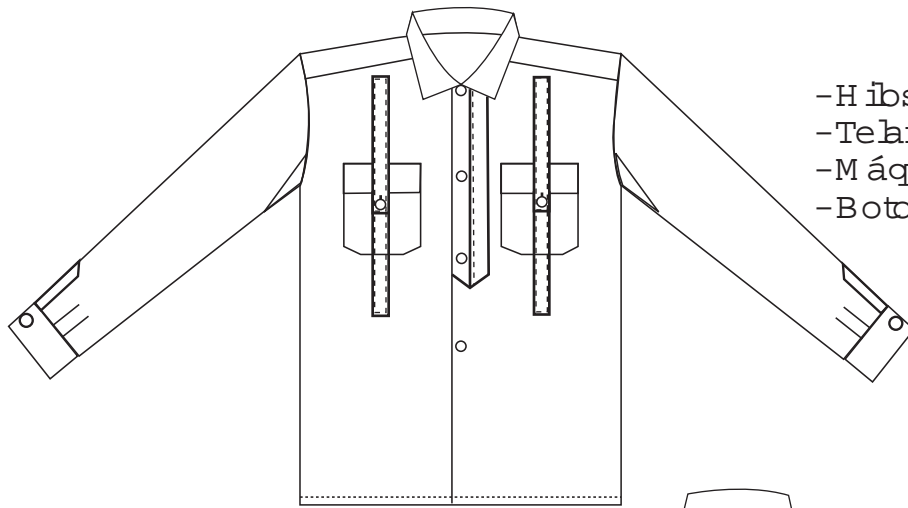


- H ibs de algodón
- Telarde pie
- M áquina industrial
- Botones plásticos

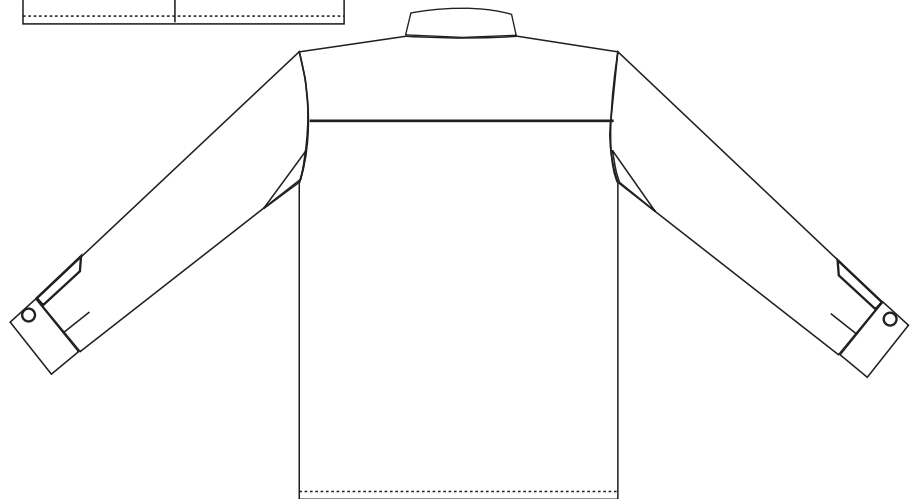


CAMISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Estado

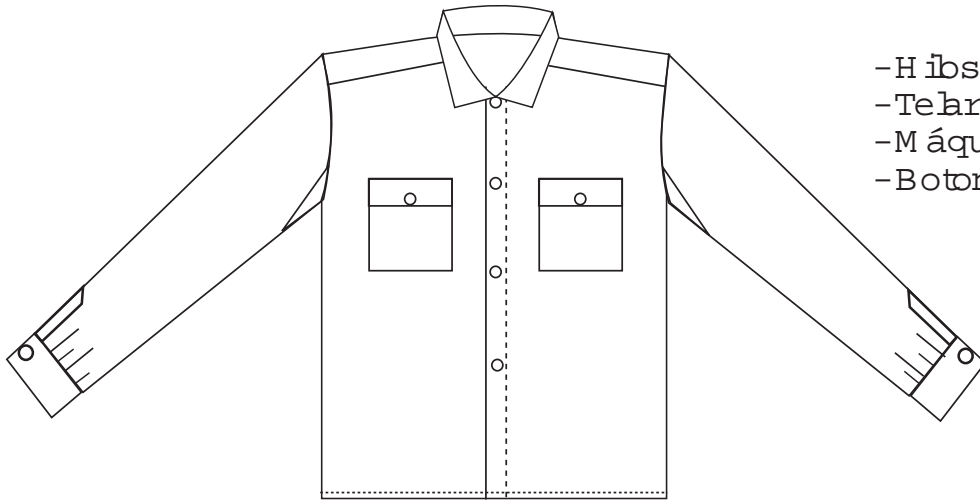


- H ibs de algodón
- Tejarde piè
- M áquina industrial
- Botones plásticos

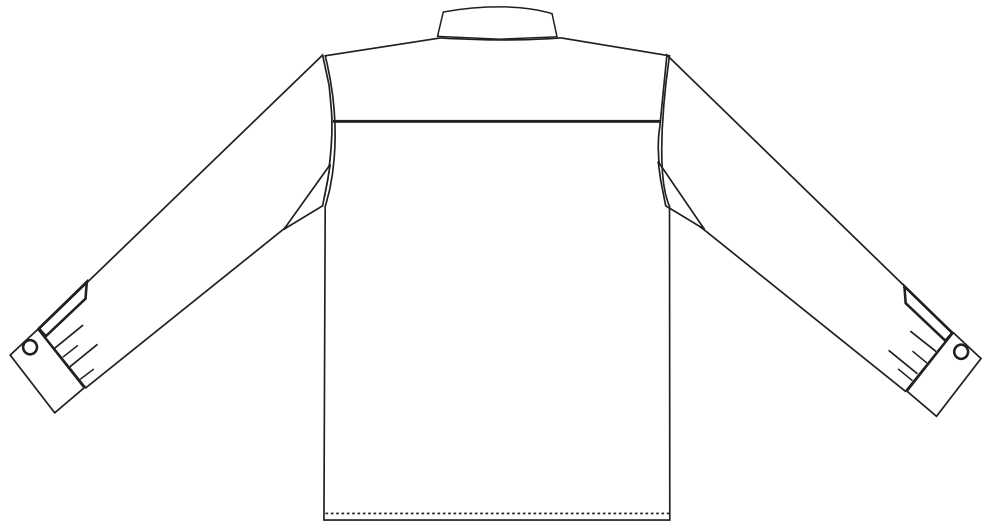


CAMISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

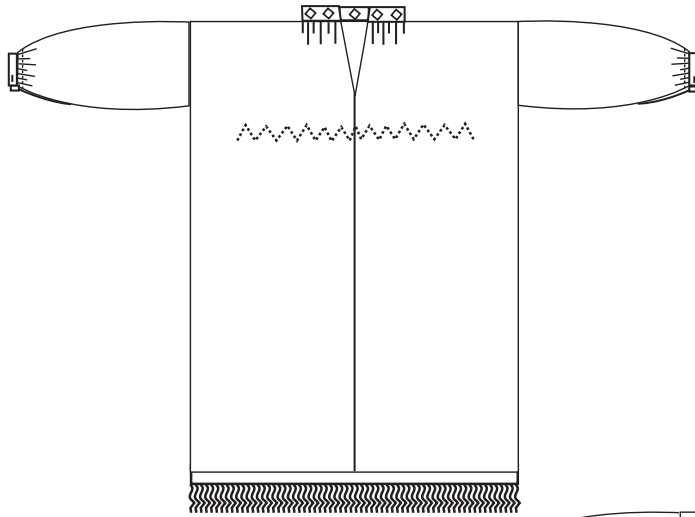


- H ibs de algodón
- Telarde piè
- M áquina industrial
- Botones plásticos

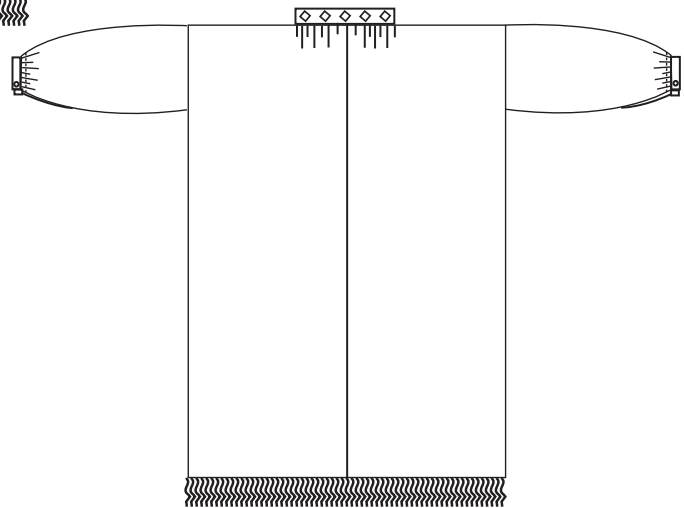


CAMISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Estado

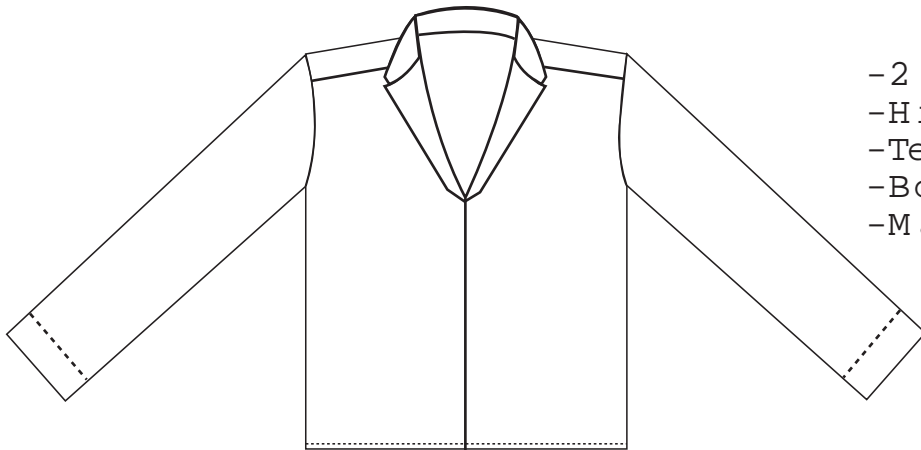


- 2 lienzos
- Híbs de algodón
- Tela de cintura
- Bordado
- Botones plásticos

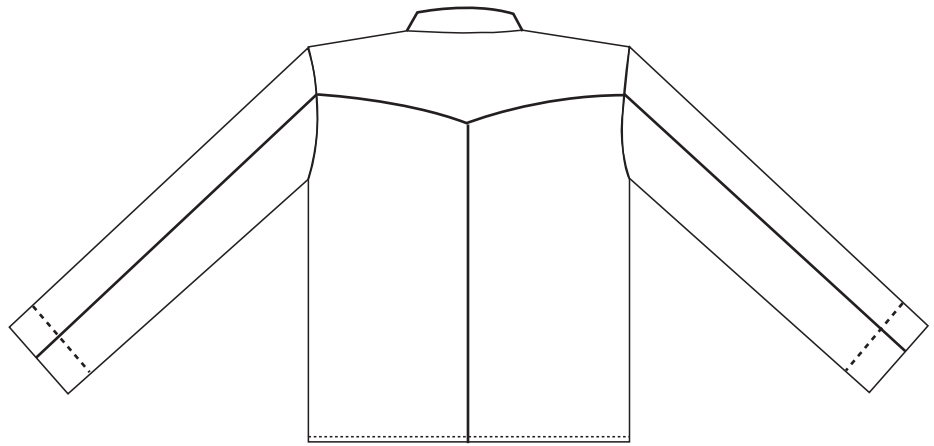


CAMISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

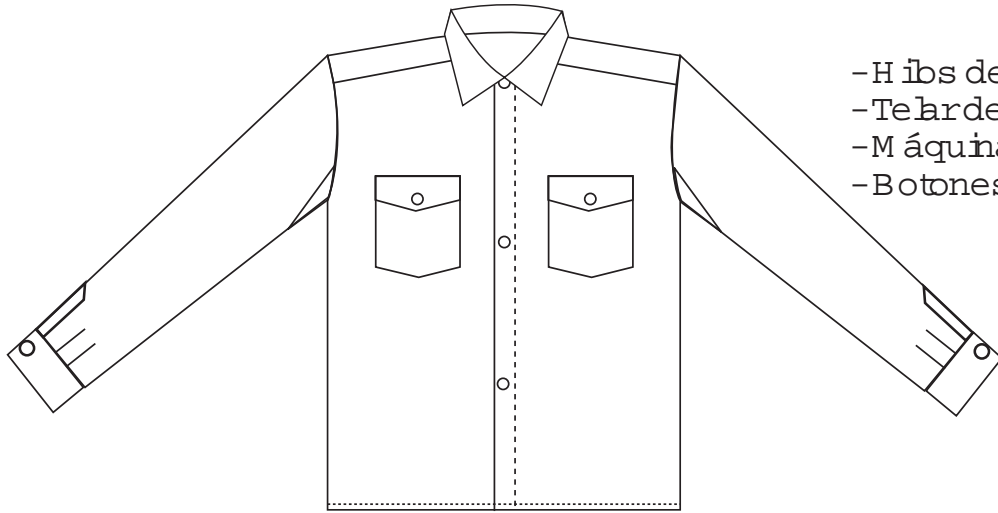


- 2 lienzos
- Híbs de algodón
- Tela de cintura
- Bordado
- Máquina industrial

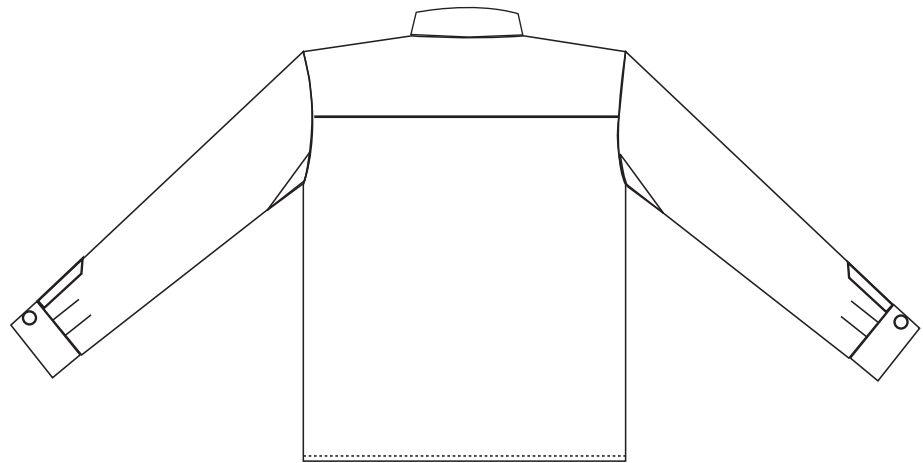


CAMISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

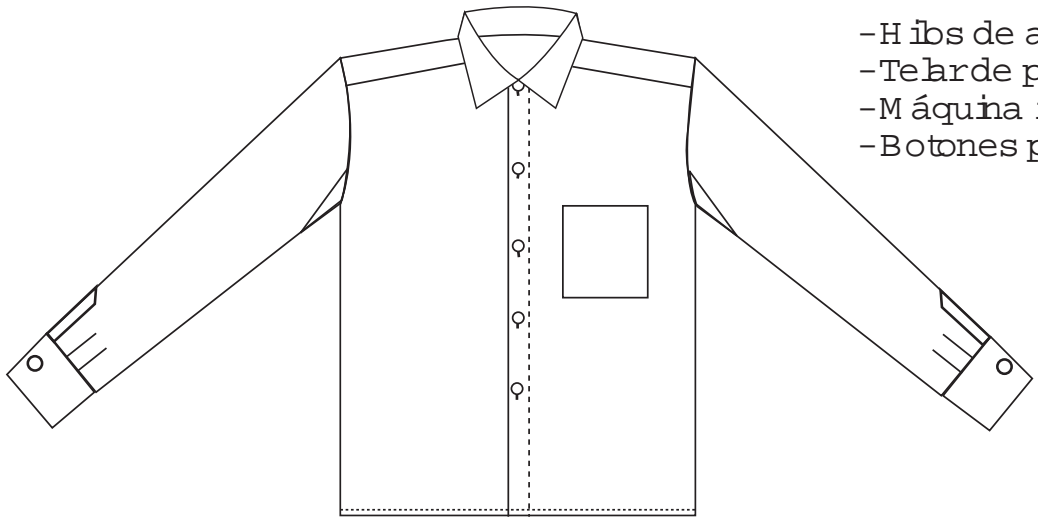


- H ibs de algodón
- Telarde pi
- M áquina industrial
- Botones plásticos

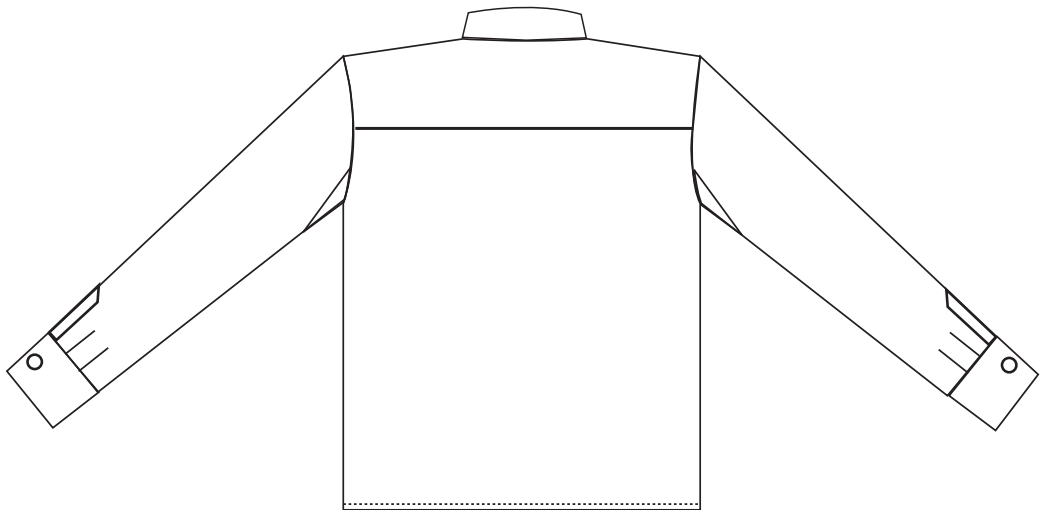


CAM ISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

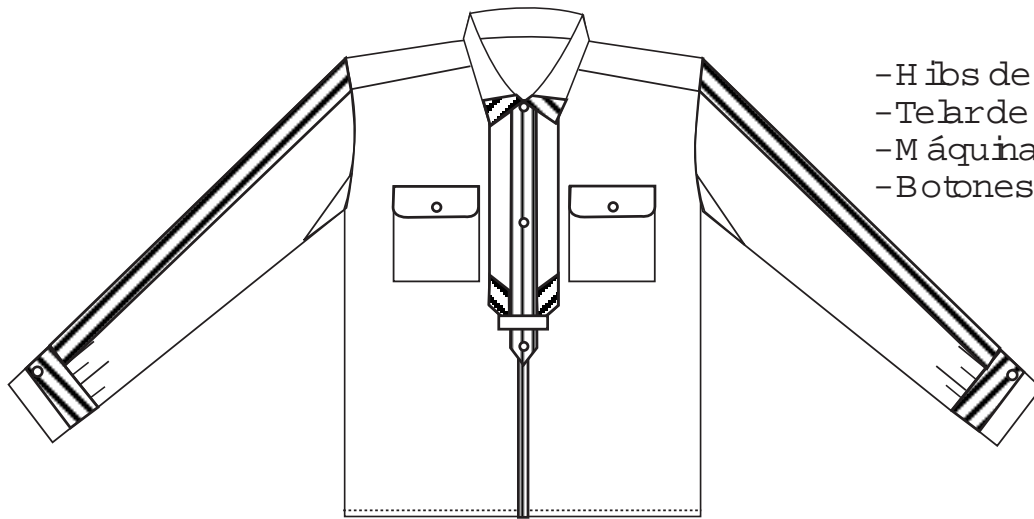


- H ibs de algodón
- Telarde pie
- M áquina industrial
- Botones plásticos

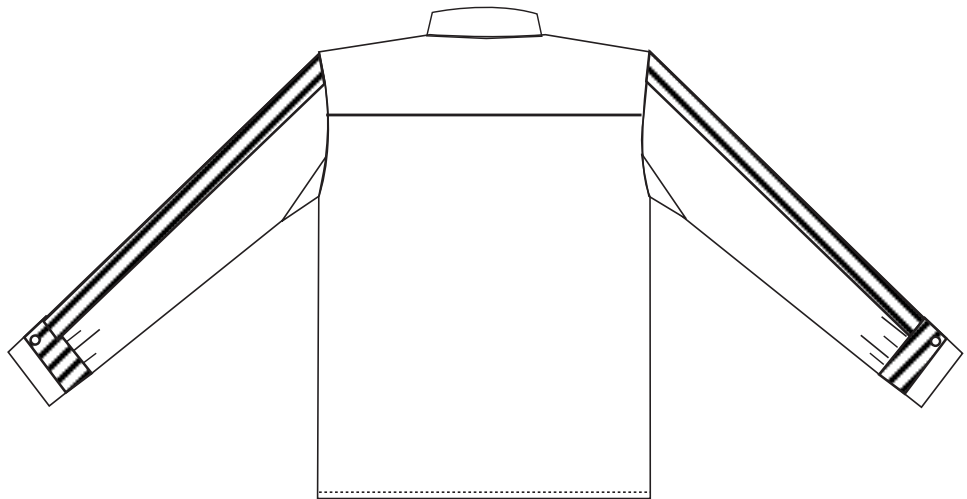


CAM ISA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



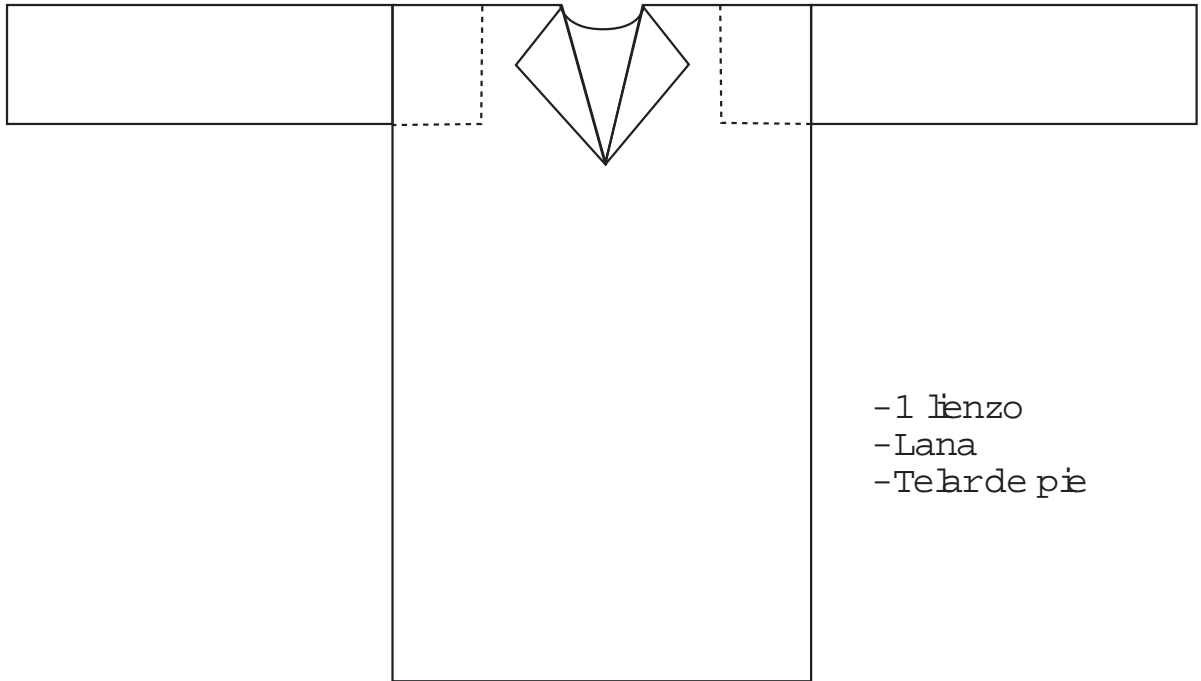
- H ibs de algodn
- Telarde pie
- M áquina industrial
- Botones plásticos



CAMISA DE HOMBRE

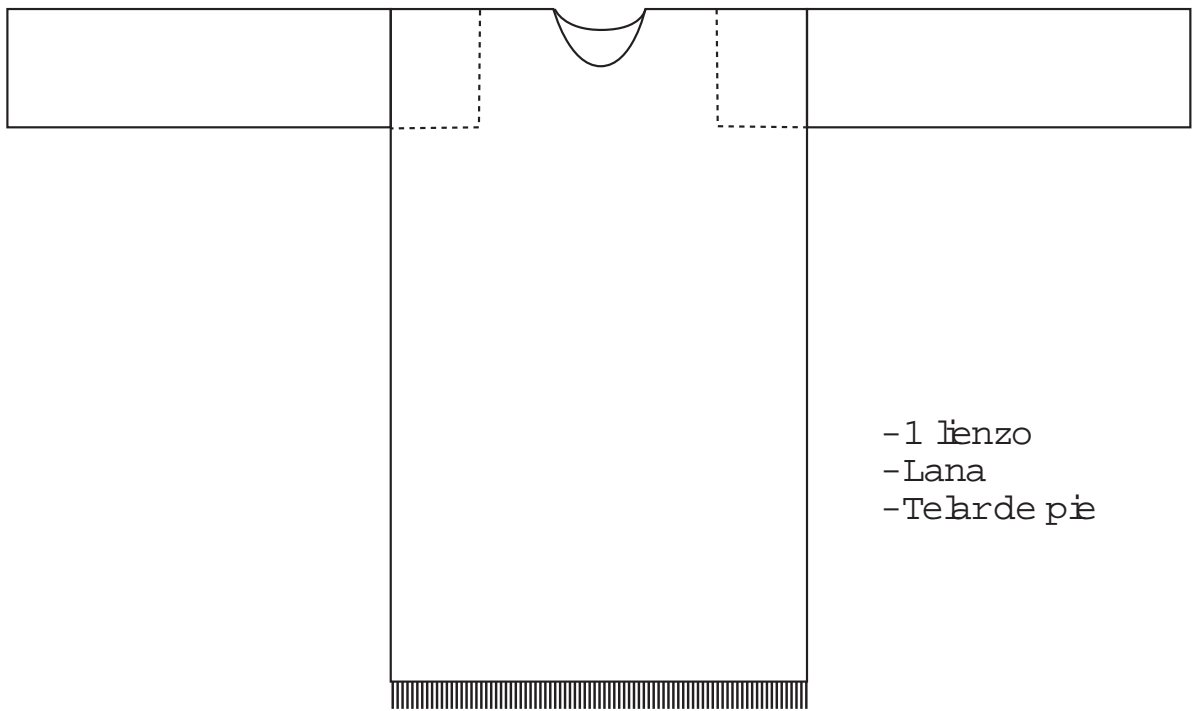
Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.1.2 CAPIXAYES



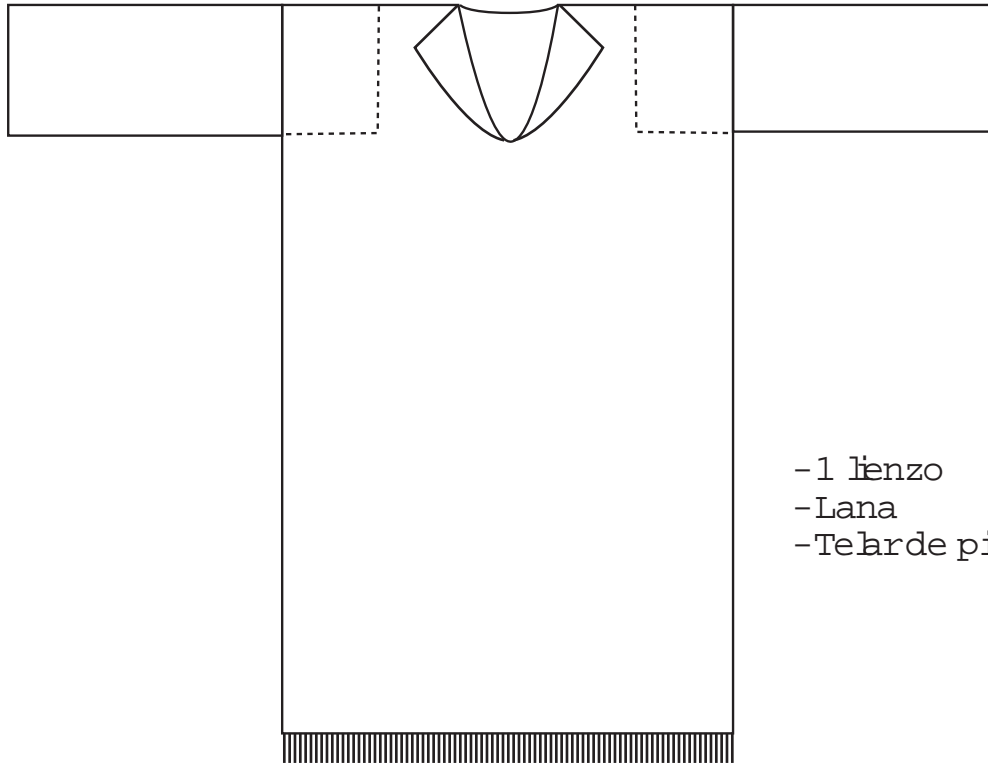
CAPXAY DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



CAPXAY DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

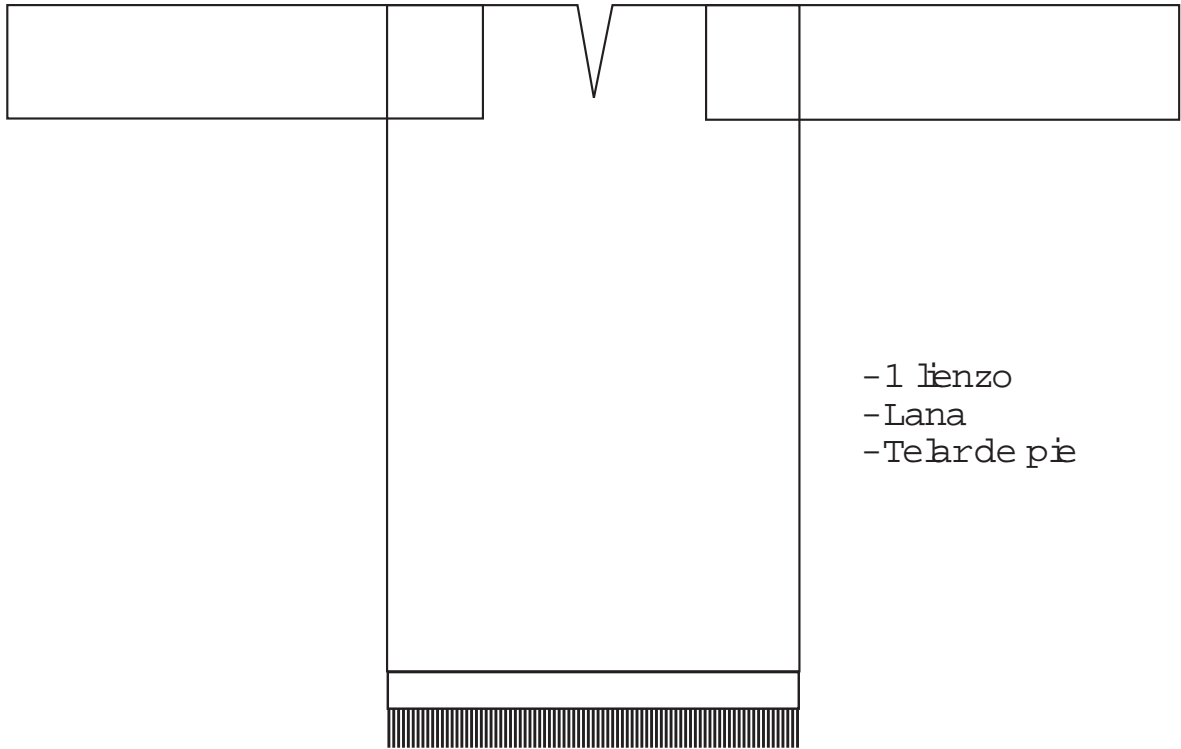


- 1 lienzo
- Lana
- Telarde piè



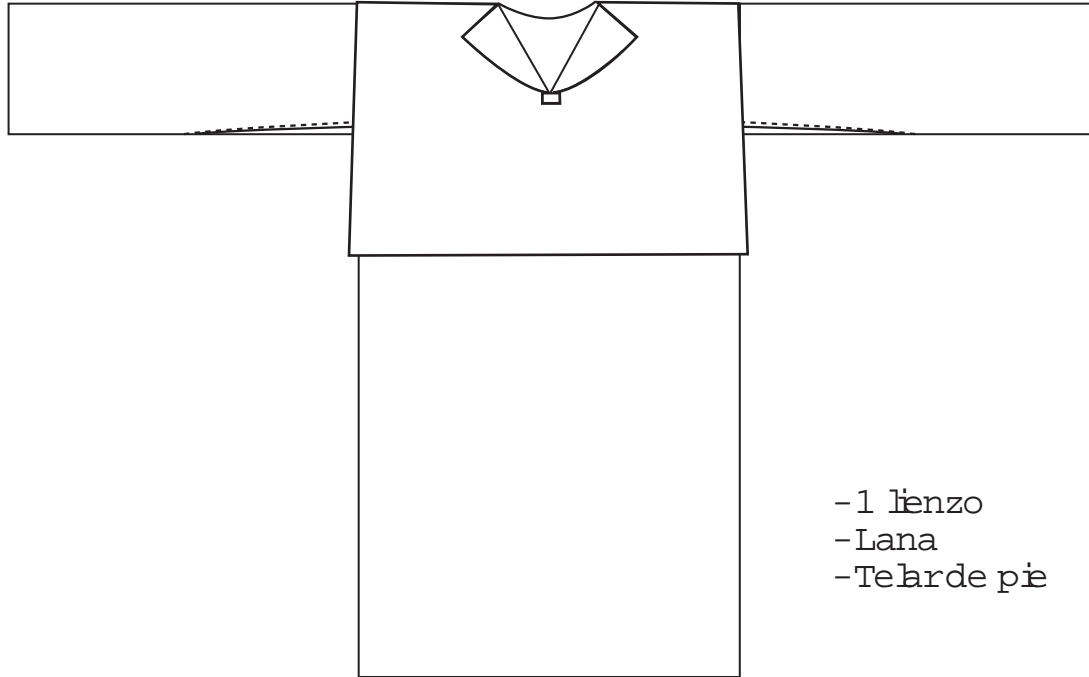
CAPXAY DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



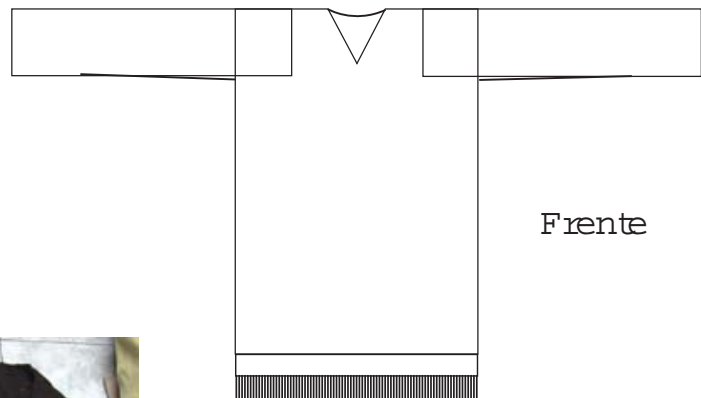
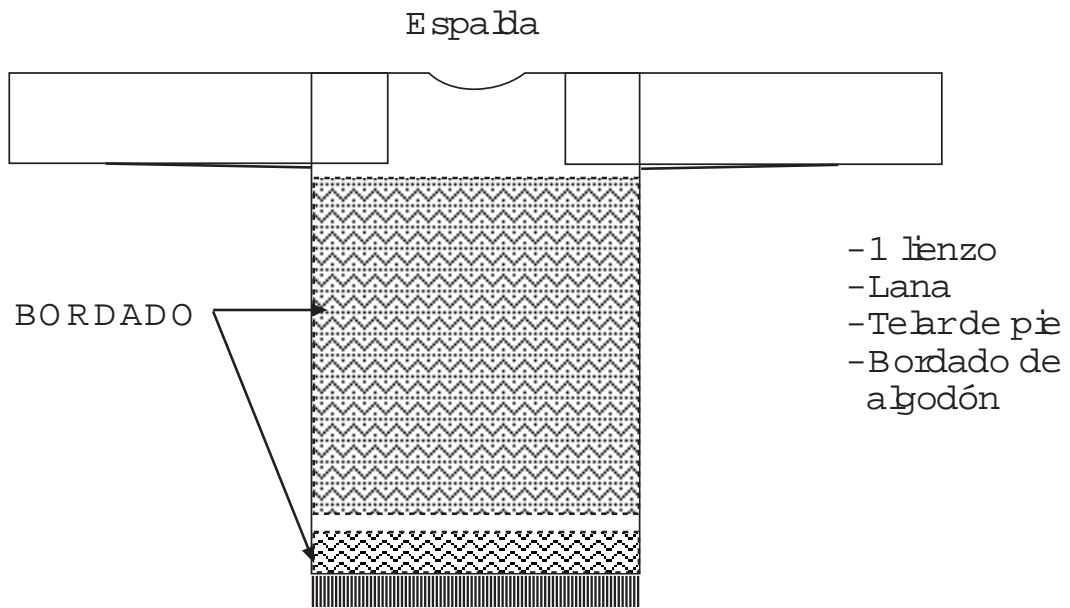
CAPIXAY DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



CAPXAY DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

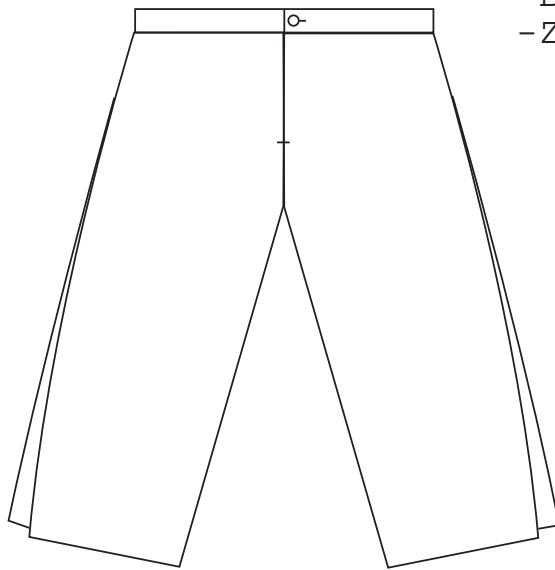


CAPXAY DE HOMBRE

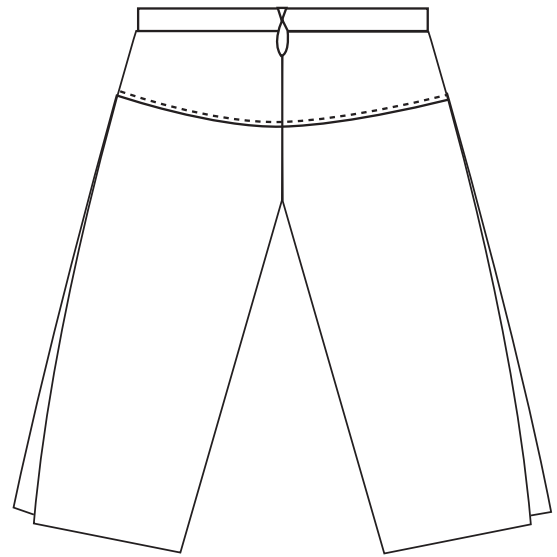
Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.1.3 SOBREPANTALONES Y PANTALONES

- Varios lienzos
- Lana
- Telar de pie
- Máquina industrial
- Botón plástico
- Zipper



DELANTERO



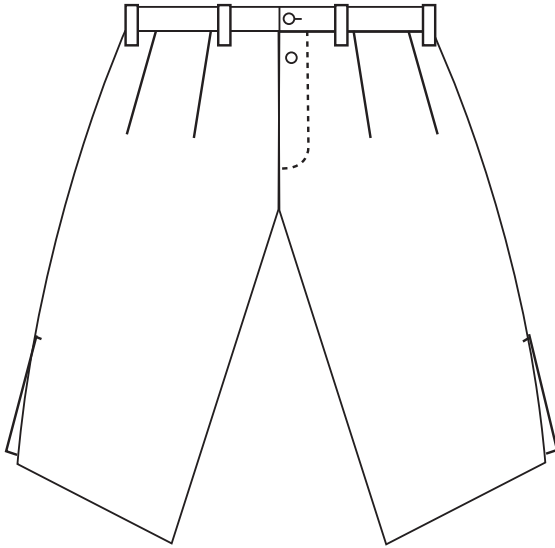
TRASERO



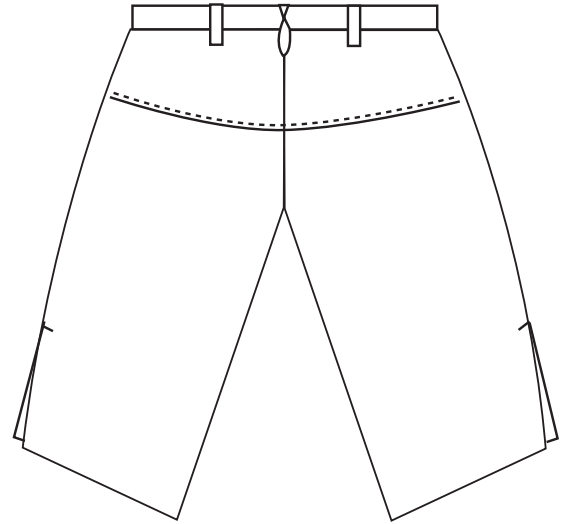
PANTALÓN RAJADO HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

- Varios lienzos
- Lana
- Telarde pie
- Máquina industrial
- Botón plástico
- Zipper



DELANTERO

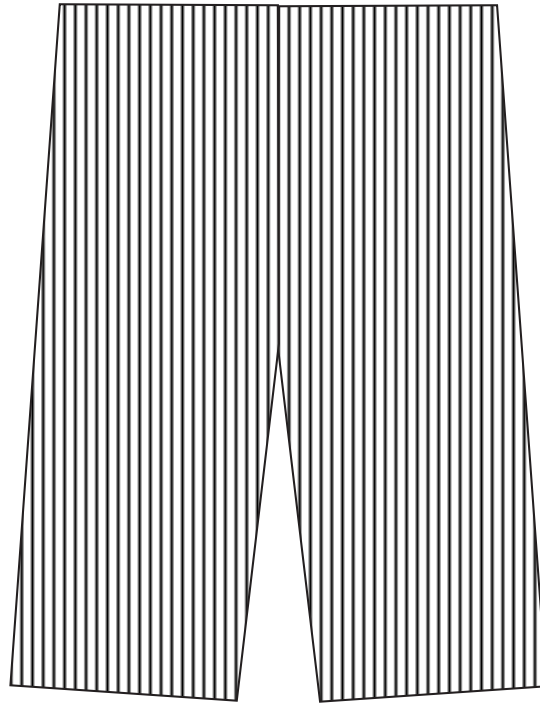


TRASERO



SOBRE PANTALÓN HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Estado



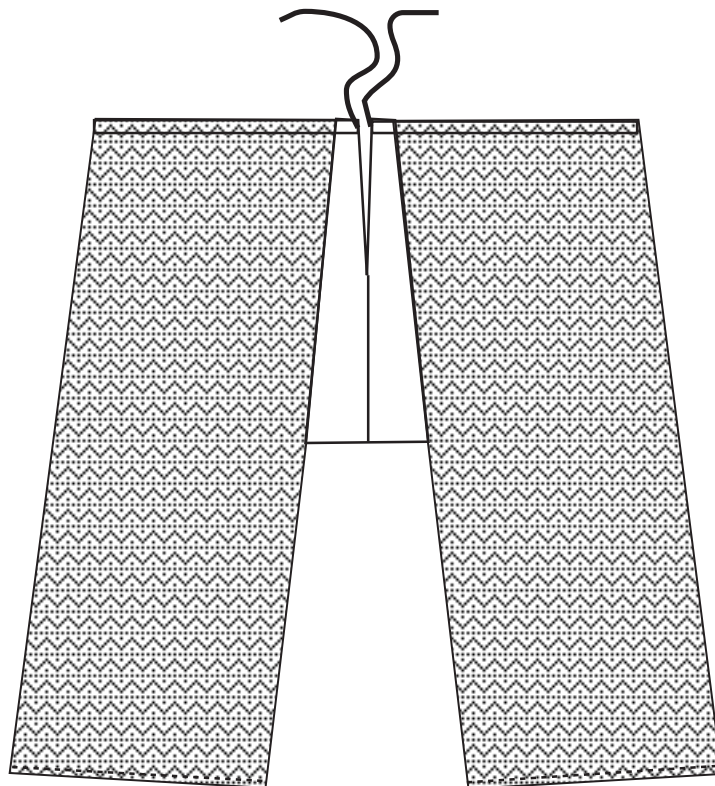
- 2 lienzos
- Híbrs de algodón
- Telar de pie
- Bordado



PANTALÓN HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Estado

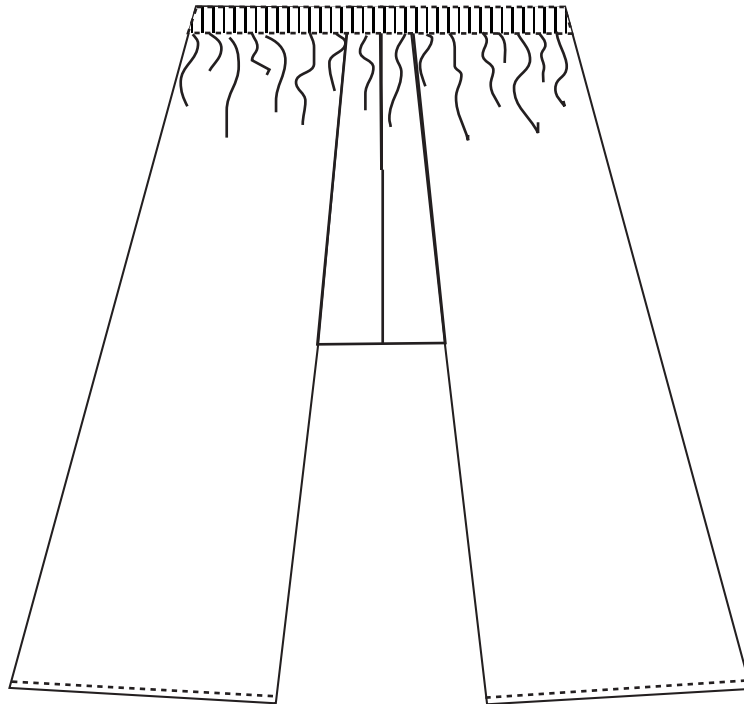
- Varios lienzos
- Híbs de algodón
- Telaar de pie
- Bordado



PANTALÓN HOMBRE



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

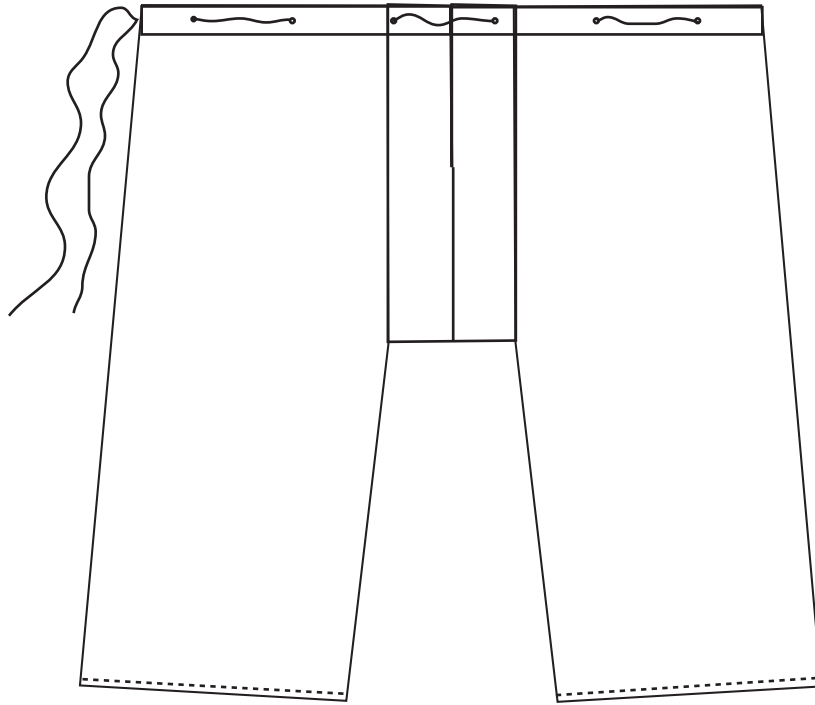


- Varios lienzos
- Hilos de algodón
- Telar de pie
- Máquina industrial



PANTALÓN HOMBRE

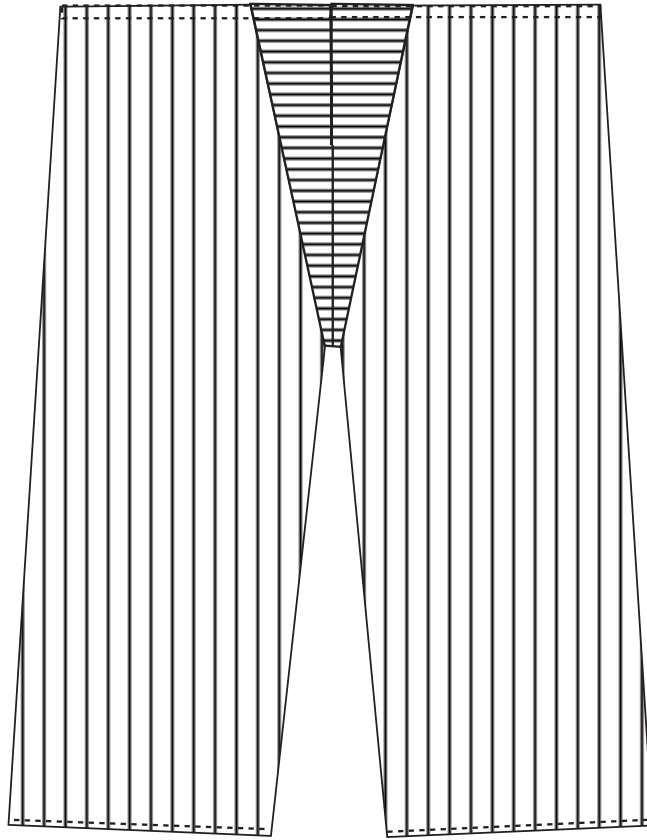
Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



- Varios lienzos
- Híbs de algodón
- Telarde piè
- M áquina industrial
- Bordado

PANTALÓN HOMBRE

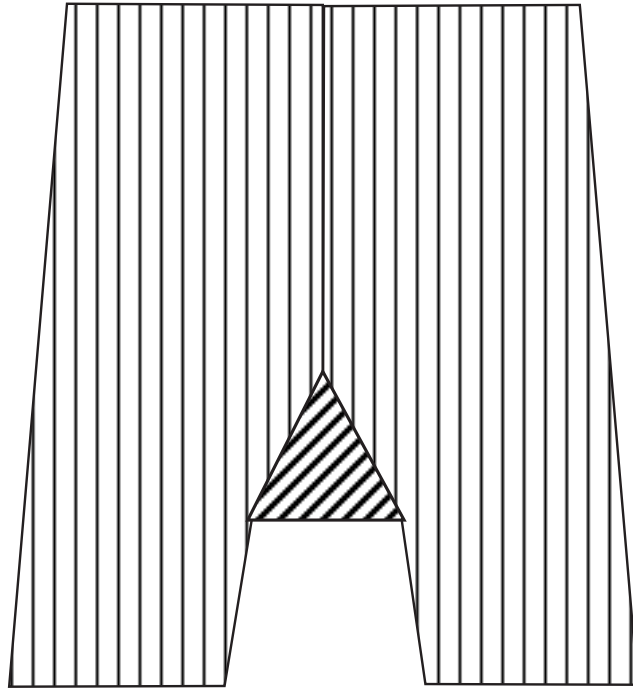
Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



- Varios lienzos
- Hilos de algodón
- Telar de pie
- Máquina industrial

PANTALÓN HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

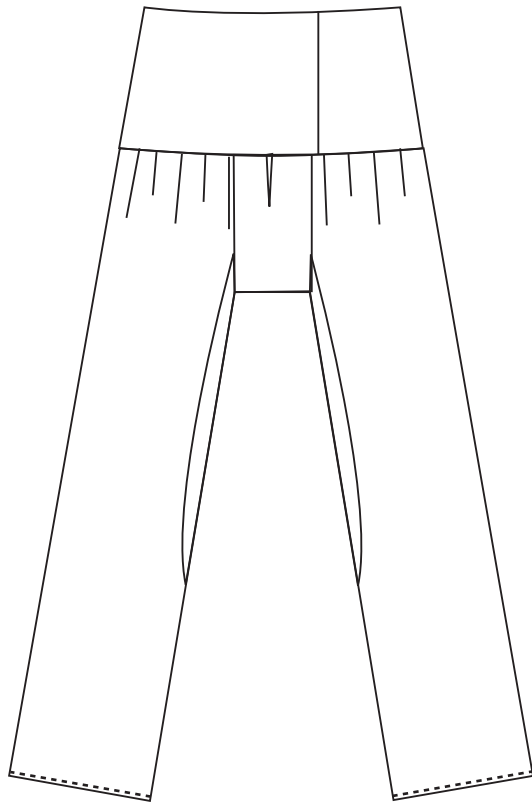


- Varios lienzos
- Hilos de algodón
- Telarde pie
- Máquina industrial

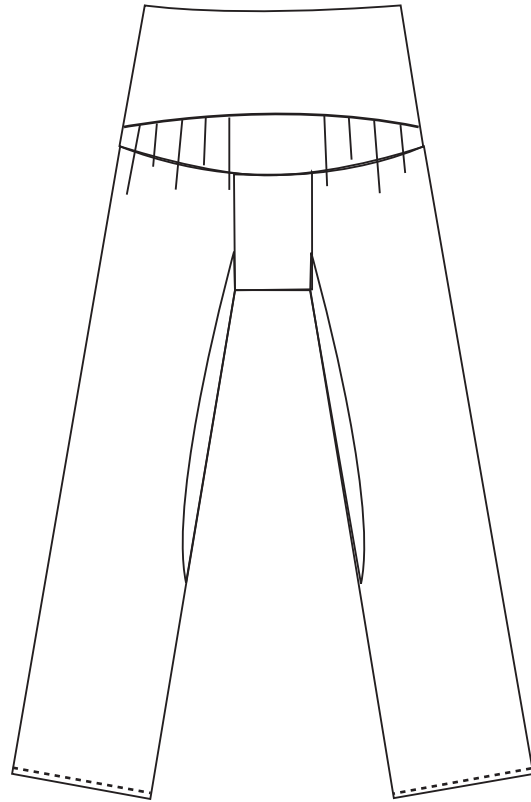


PANTALÓN HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



DELANTERO



TRASERO

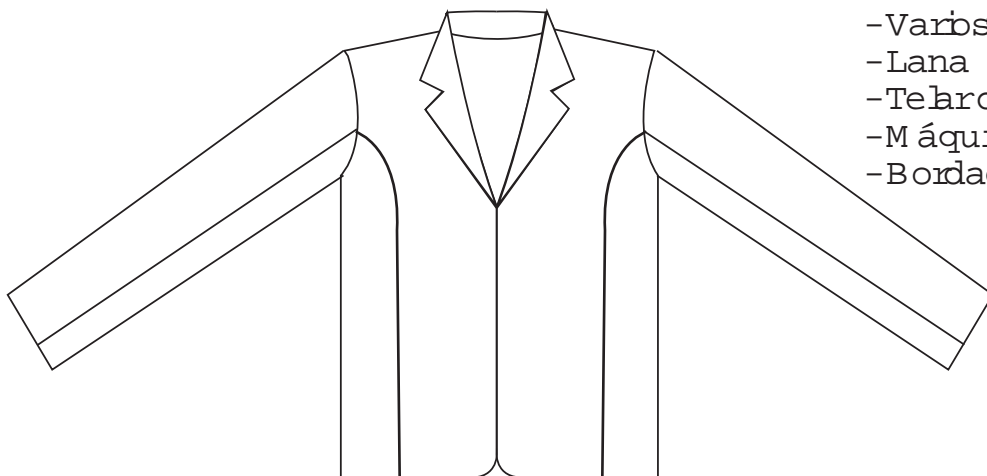


- Varbs lienzos
- H ibs de algodón
- Telarde pie
- M áquina industrial

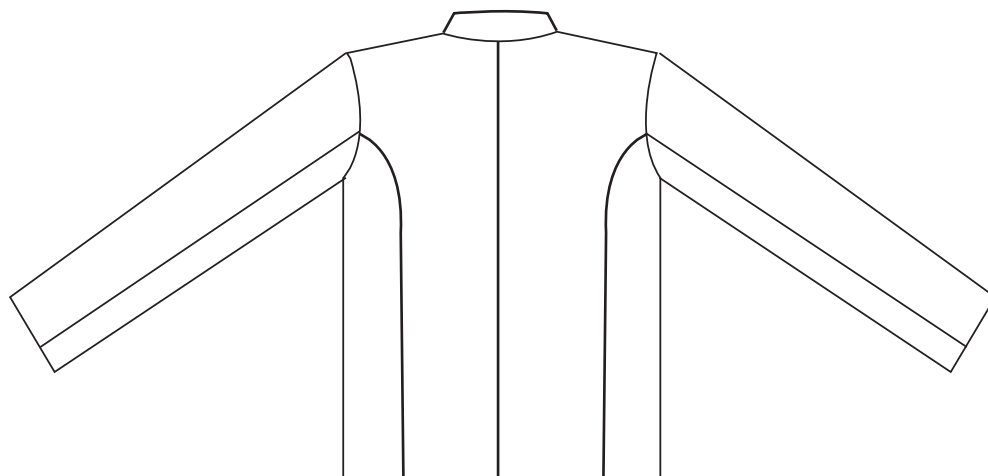
PANTALÓN HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.1.4 SACO



- Varios lienzos
- Lana
- Telar de pie
- Máquina industrial
- Bordado a mano



SACO DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.1.5 FAJAS



- 1 lienzo
- Híbs de algodón
- Telar de cintura
- Bordado a mano

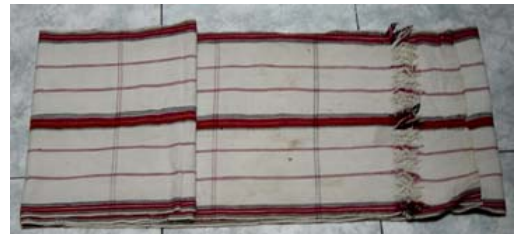


FAJA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

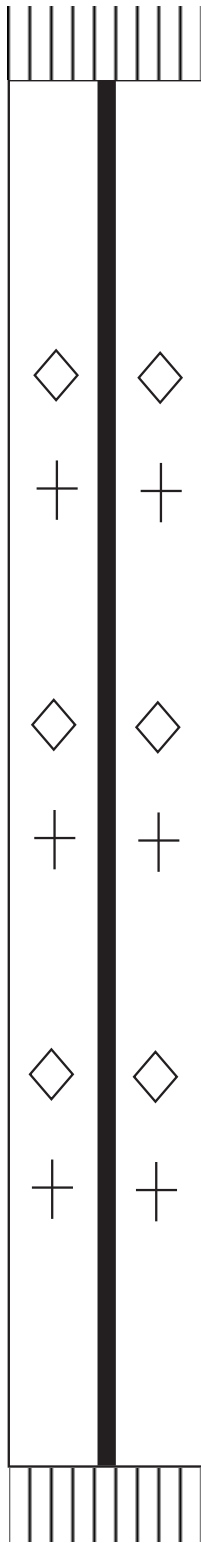


- 1 lienzo
- Hilos de algodón
- Telar de cintura



FAJA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

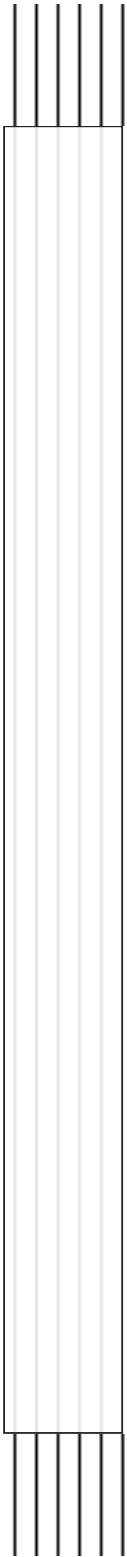


- 1 lienzo
- Hilos de algodón
- Telar de cintura
- Bordado a mano



FAJA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



FAJA DE HOMBRE



- 1 lienzo
- Hilos de algodón
- Telar de cintura
- Bordado a mano

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.1.6 MORRAL

MORRAL HOMBRE



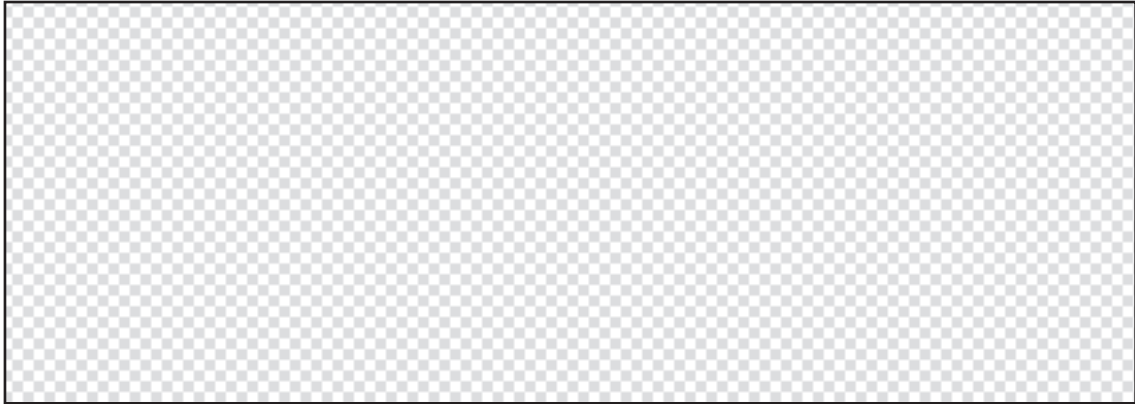
- 1 lienzo
- Lana
- Telar de cintura
- Bordado



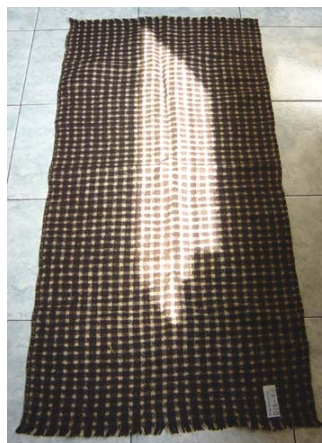
Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.1.7 RODILLERAS

RODILLERA DE HOMBRE



- 1 lienzo
- Lana
- Tejarde pie



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

RODILLERA DE HOMBRE



- 1 lienzo
- Lana
- Telaar de pie



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.1.8 PONCHOS

PONCHO DE HOMBRE

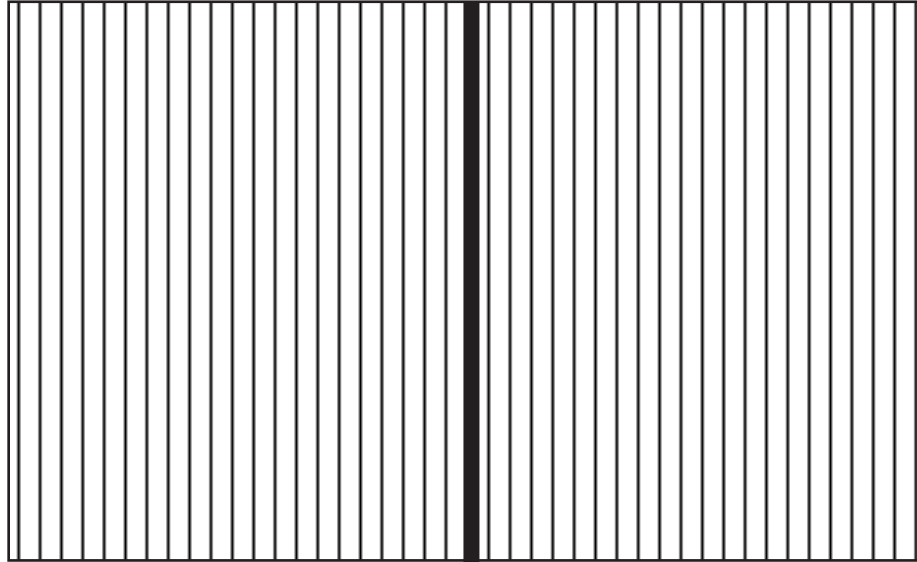


- 1 lienzo
- Lana
- Telar de pie



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.1.9 TZUTES



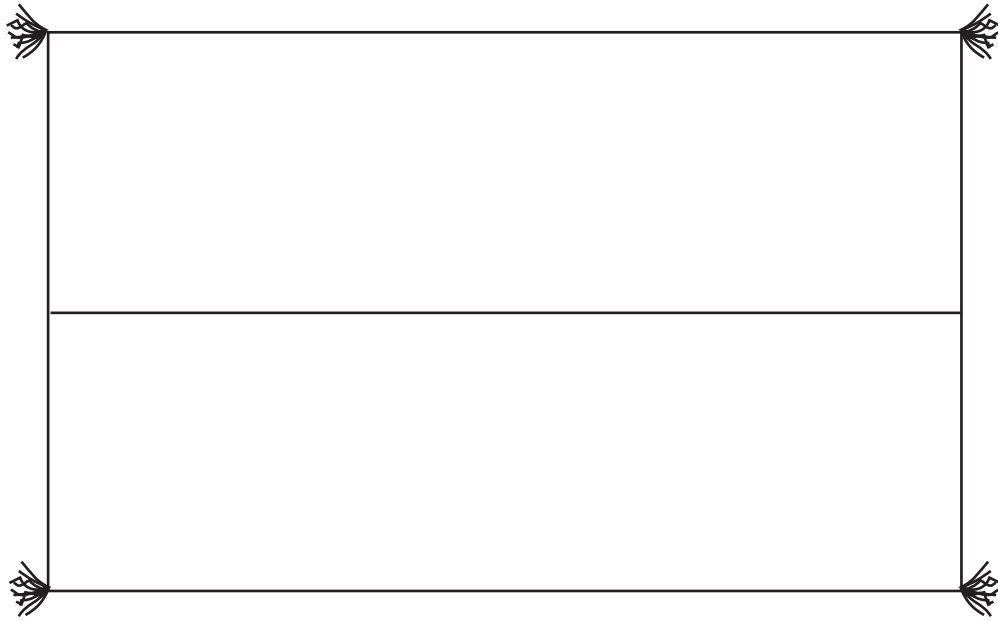
- 2 lienzos
- Híbs de algodón
- Telar de cintura
- Bordado a mano



TZUTE DE COFRADÍA DE HOMBRE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

TZUTE DE HOMBRE

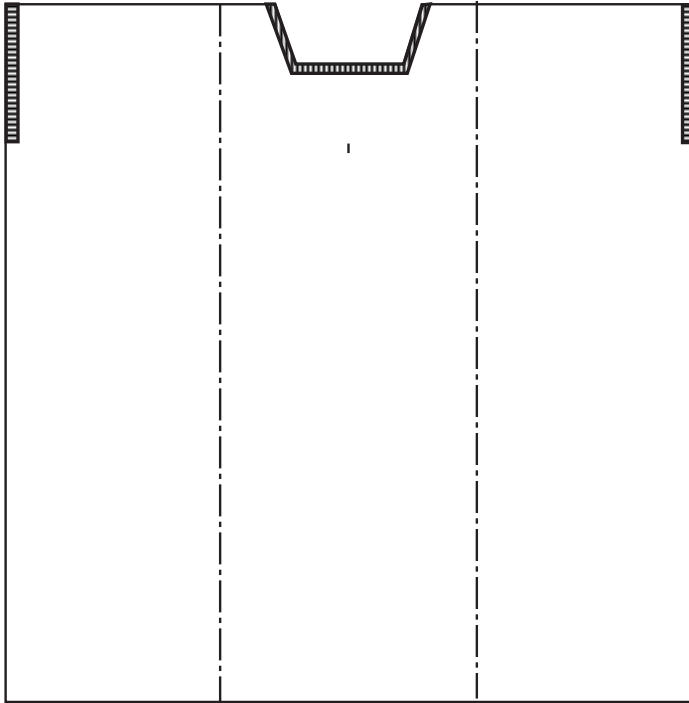


- 2 lienzos
- Híbs de algodón
- Telar de cintura
- Bordado a mano



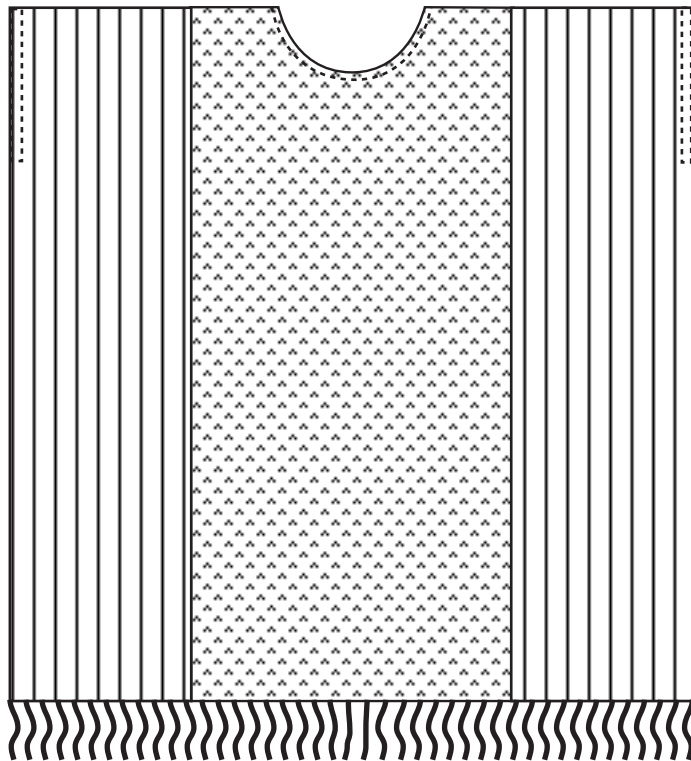
Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

HUPL DE MUJER COFRADÍA



- 3 lienzos
- Tejido de algodón
- Tela de cintura
- Bordado a mano

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

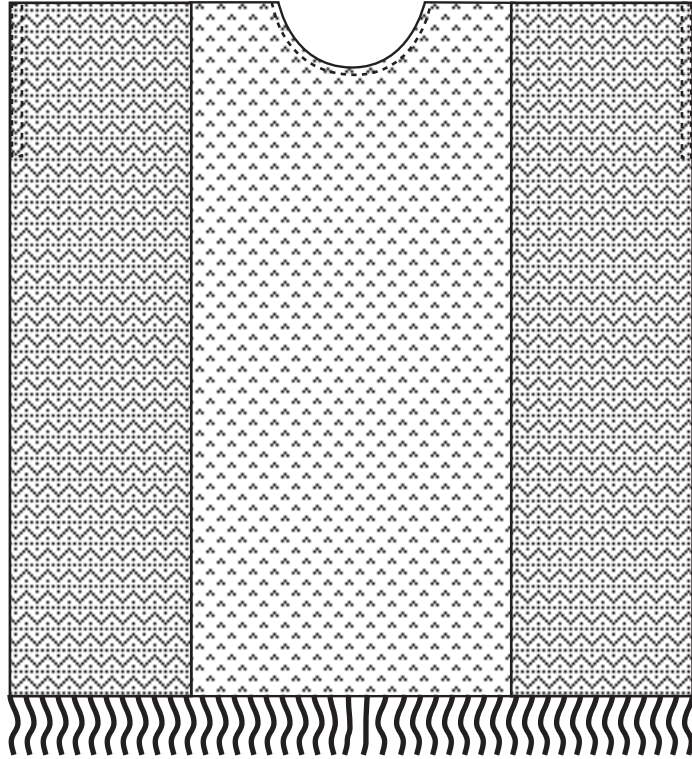


- 3 lienzos
- Tejido de algodón
- Tejar de cintura
- Bordado a mano



HUIPIL DE MUJER

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

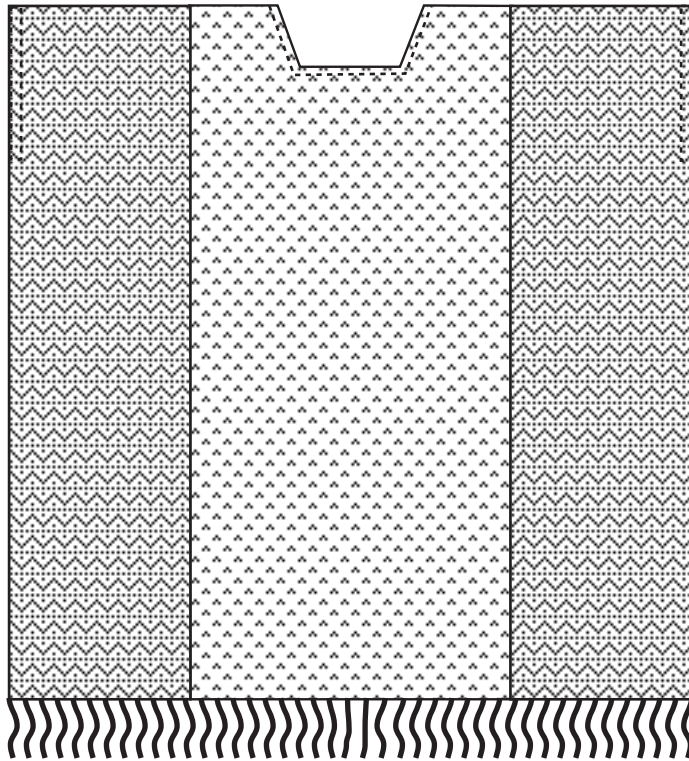


- 3 lienzos
- Tejido de algodón
- Telar de cintura
- Bordado a mano



HUIPIL DE MUJER

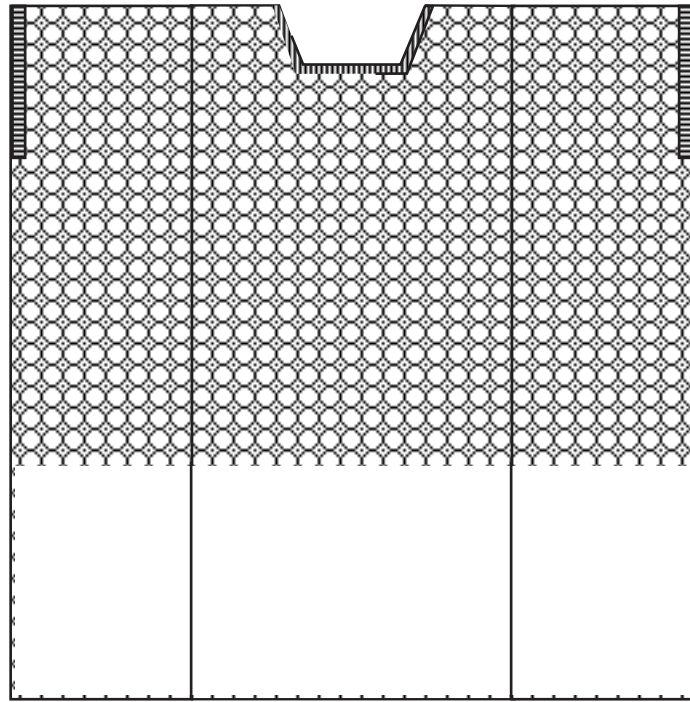
Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



- 3 lienzos
- Tejido de algodón
- Telar de cintura
- Bordado a mano

HUPIL DE MUJER

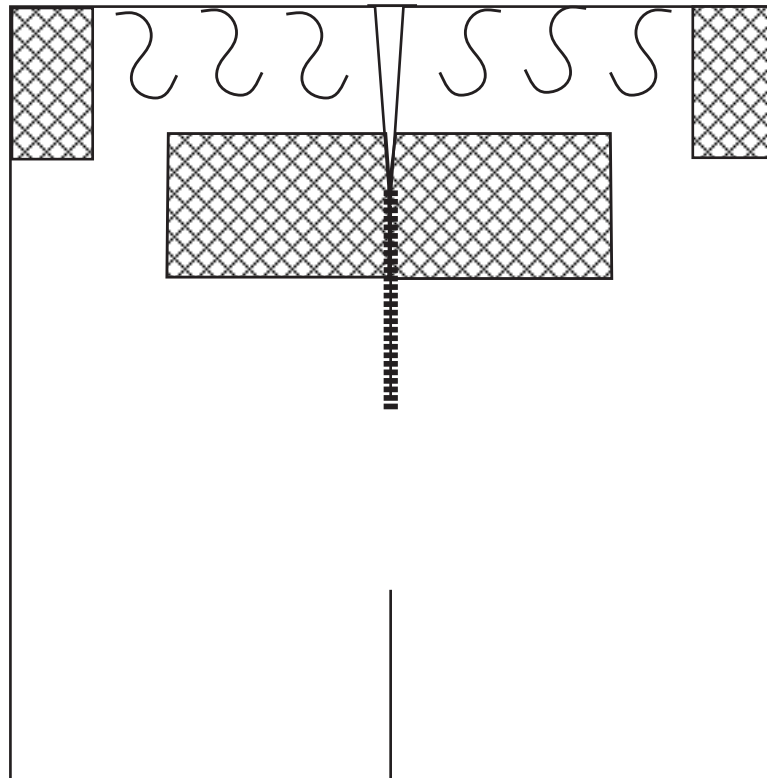
Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



- 3 lienzos
- Tejido de algodón
- Telar de cintura
- Bordado a mano

HUIPIL DE MUJER

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



- 2 lienzos
- Tejido de algodón
- Talar de cintura
- Bordado a mano

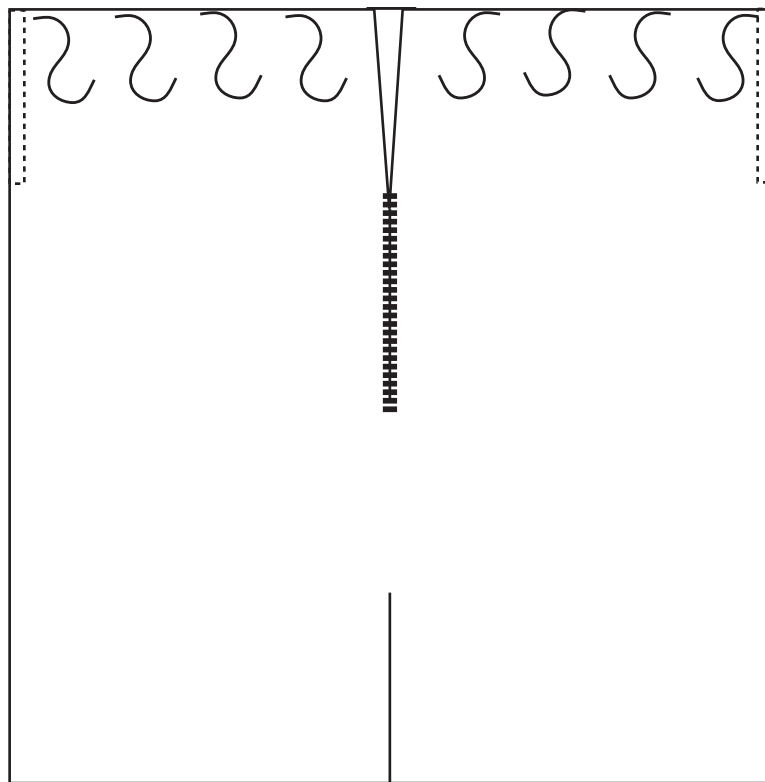
HUIPI DE MUJER

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

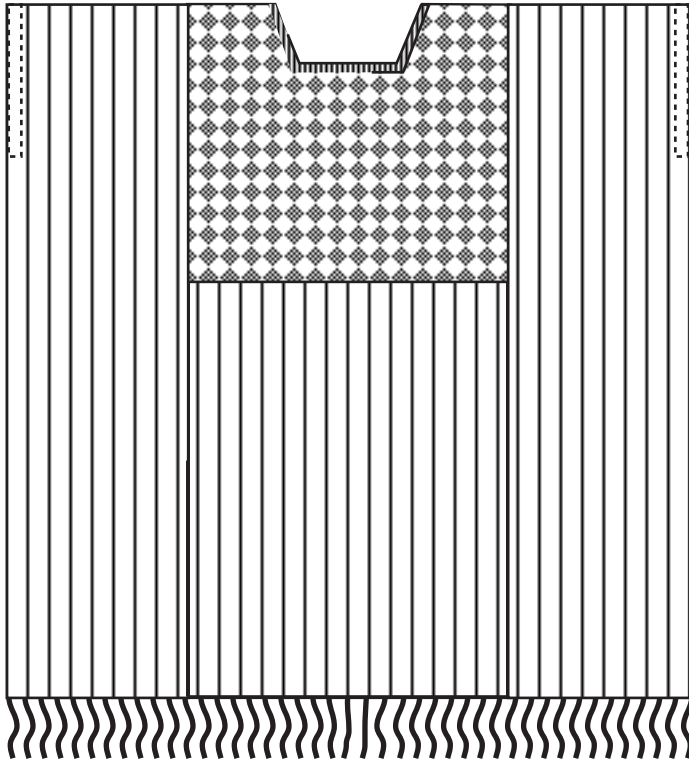


- 2 lienzos
- Tejido de algodón
- Tela de cintura
- Bordado a mano

HUIPI DE MUJER



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



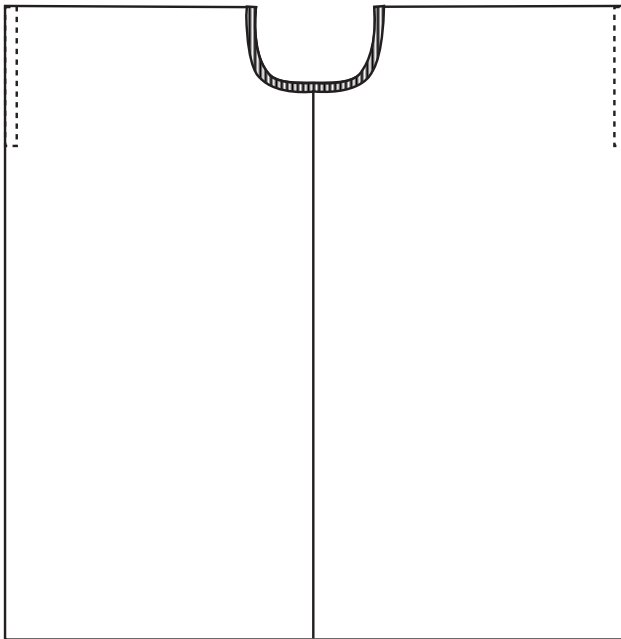
- 3 lienzos
- Tejido de algodón
- Tela de cintura
- Bordado a mano



HUIPI DE MUJER

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

- 2 lienzos
- Tejido de algodón y sintético
- Talarde cintura
- Bordado a mano

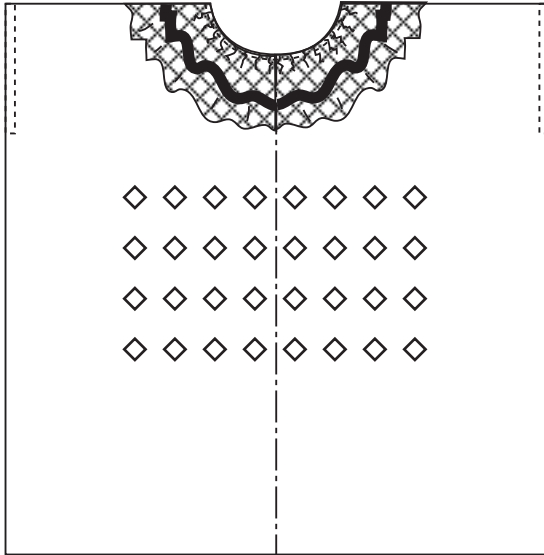


HUIPI DE MUJER

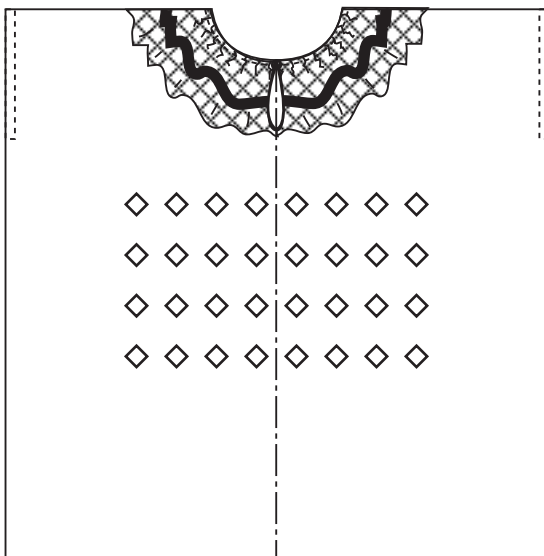
Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

- 2 lienzos
- Tejido de algodón y sintético
- Talarde cintura
- Máquina industrial
- Bordado a mano

HUPL DE MUJER



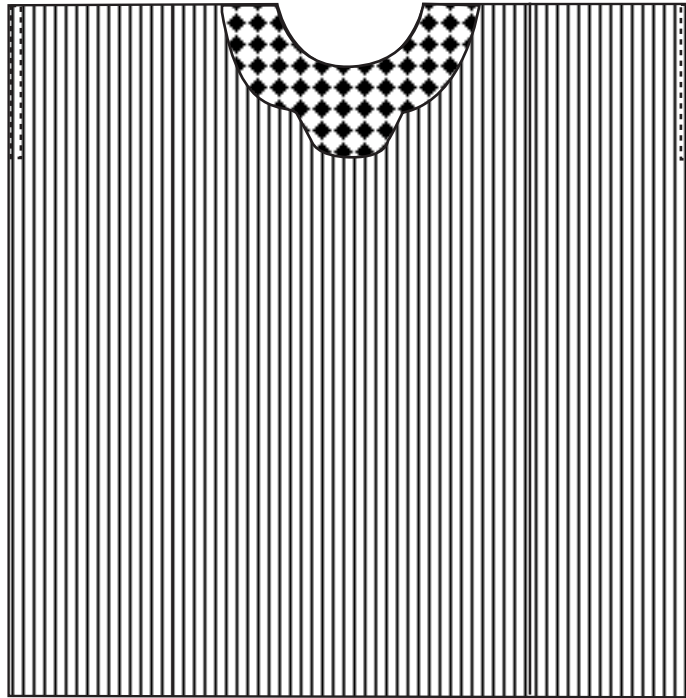
FRENTE



ESPALDA



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

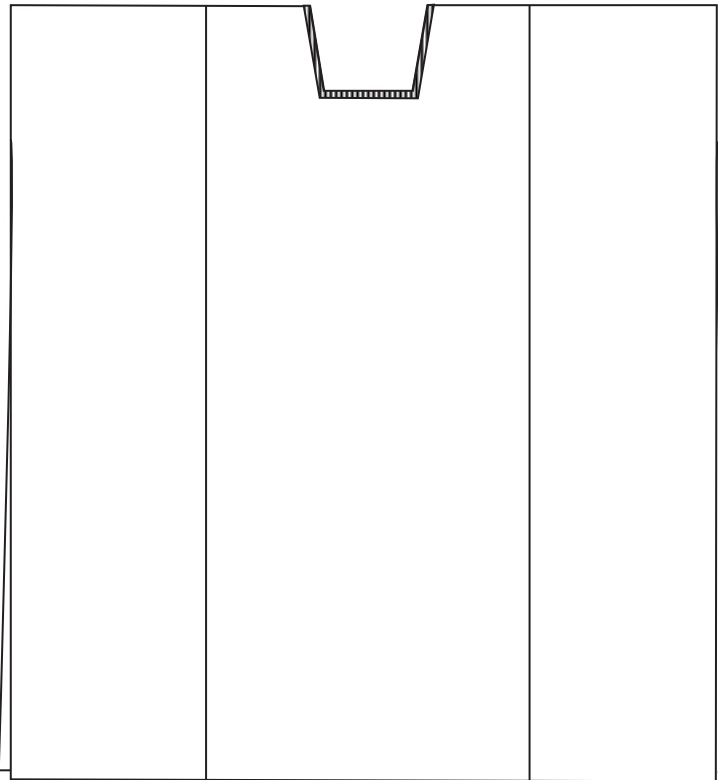


- 3 lienzos
- Tejido de algodón
- Telar de cintura
- Bordado a mano



HUIPIL DE MUJER

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



- 3 lienzos
- Tejido de algodón
- Telar de cintura

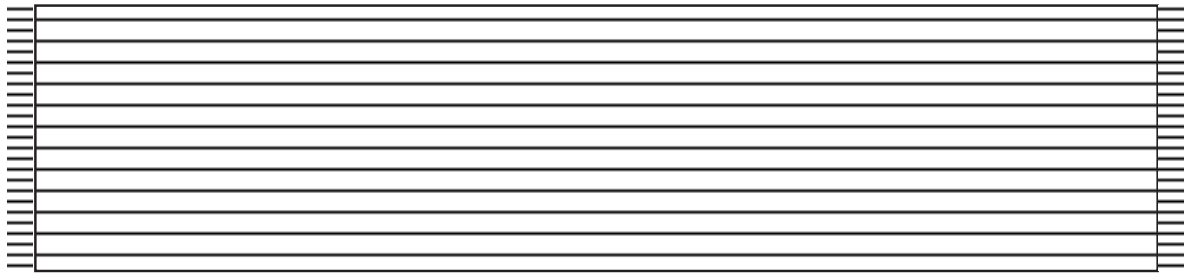


SOBRE HUIPL DE MUJER

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.2.3 PERRAJES

PERRAJE DE MUJER

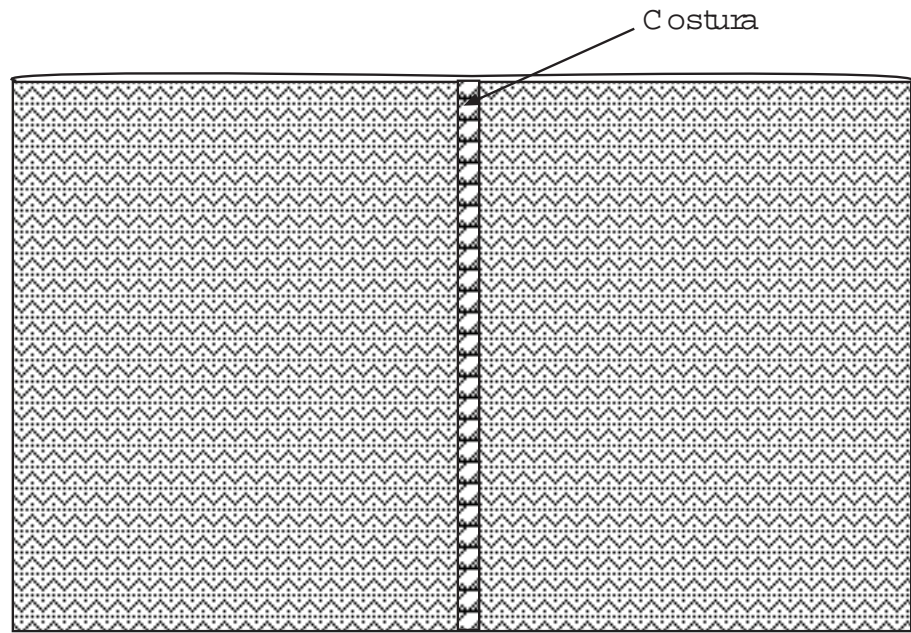


- 1 lienzo
- Tejido de algodón
- Telar de pie



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.2.2 CORTES

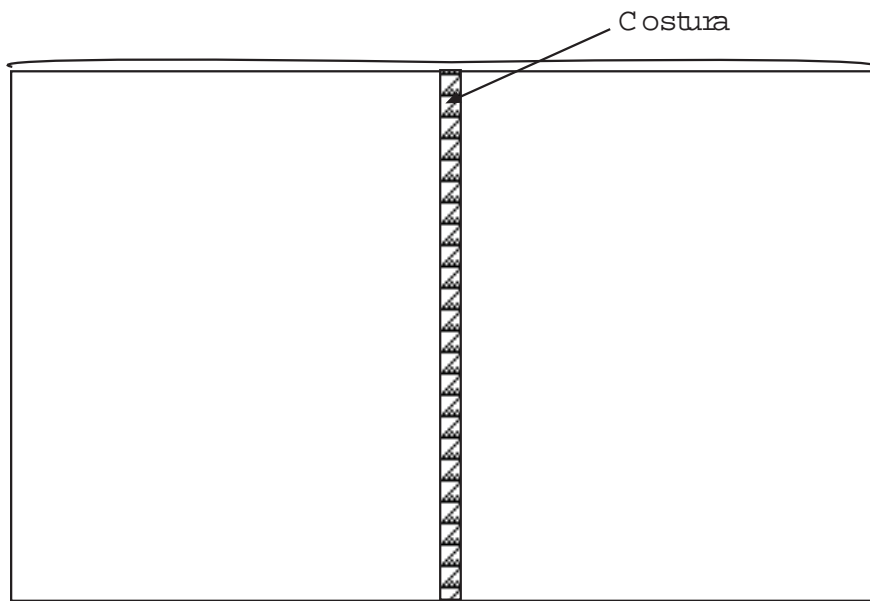


CORTE DE MUJER



- 1 lienzo
- Tejido de algodón
- Telar de pie

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

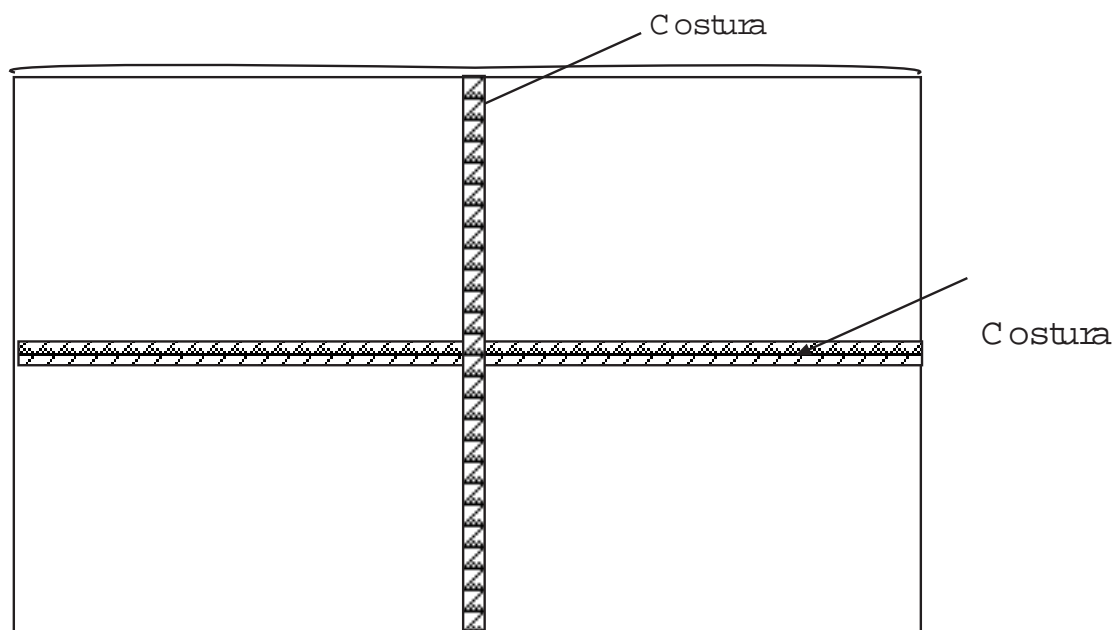


- 1 lienzo
- Tejido de algodón
- Telarde pie



CORTE DE MUJER

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

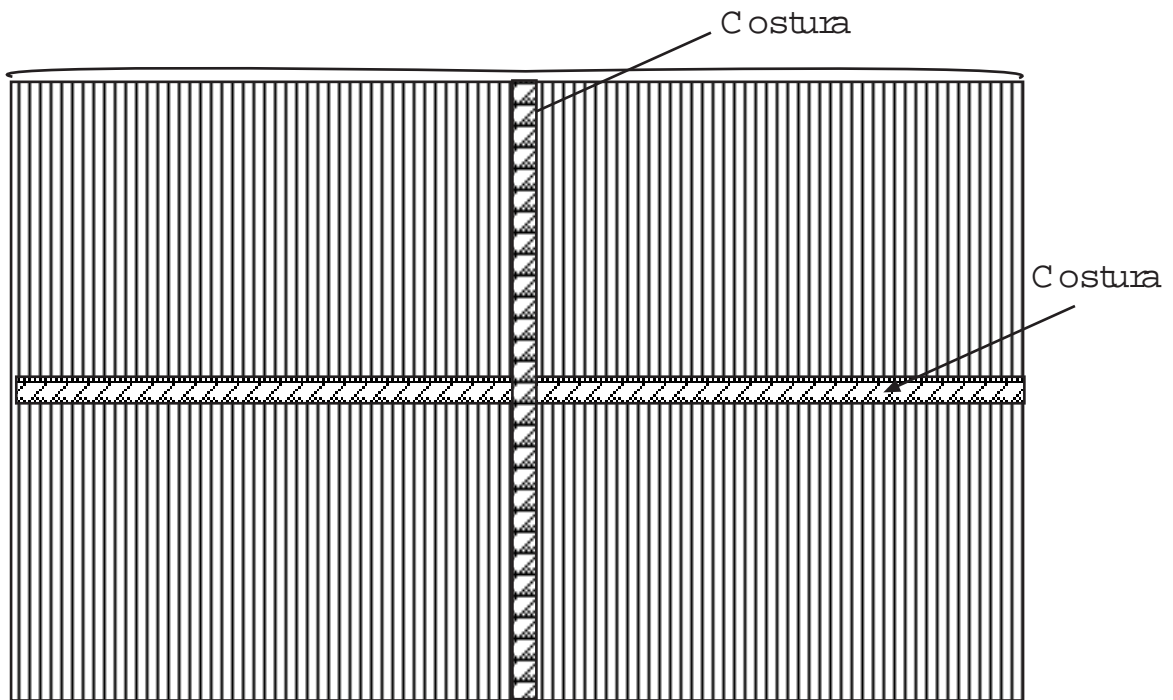


- 2 lienzos
- Tejido de algodón
- Talar de pie



CORTE DE MUJER

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



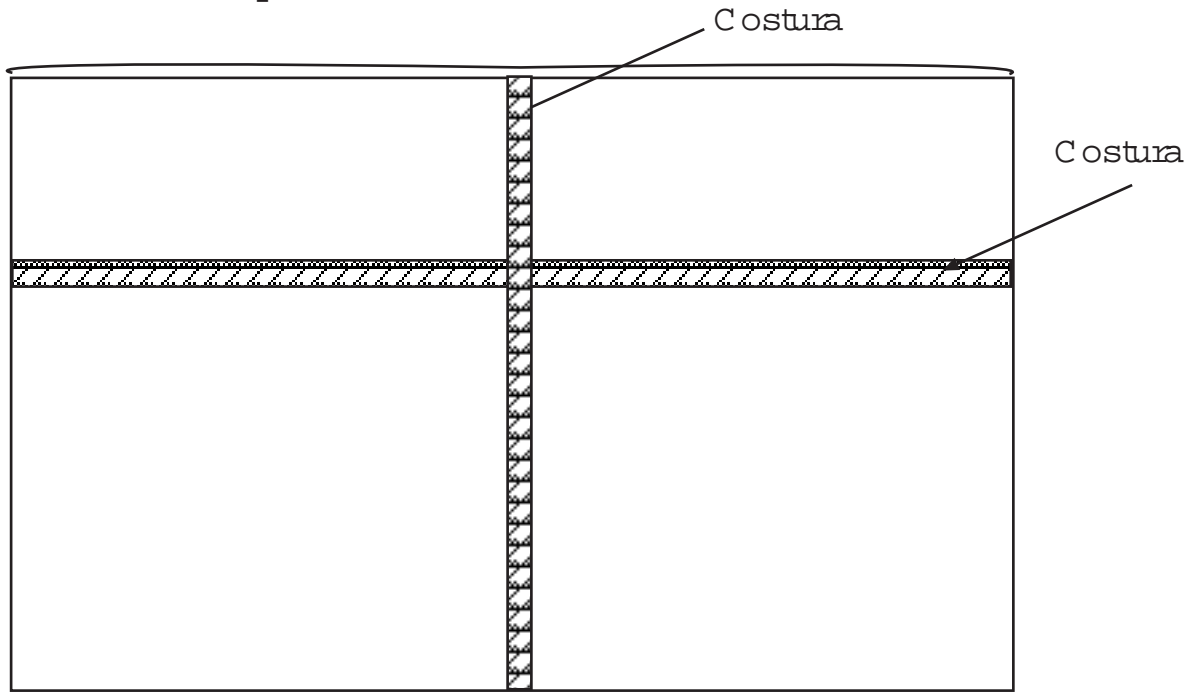
- 2 lienzos
- Tejido de algodón
- Telar de pie



CORTE DE MUJER

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

- 2 lienzos
- Tejido de algodón
- Telar de pie

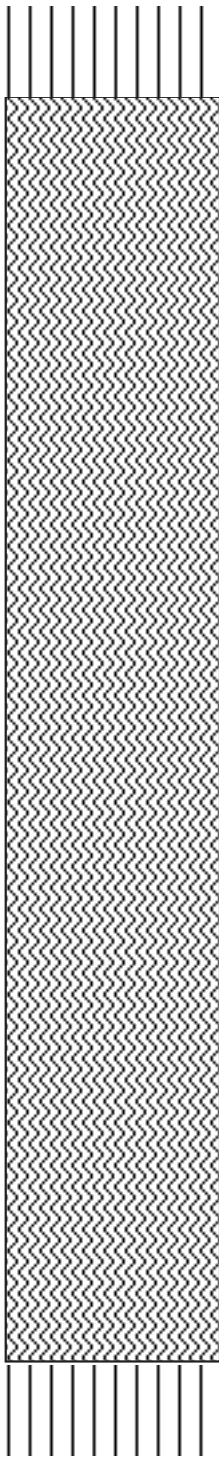


CORTE DE MUJER

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.2.4 FAJAS

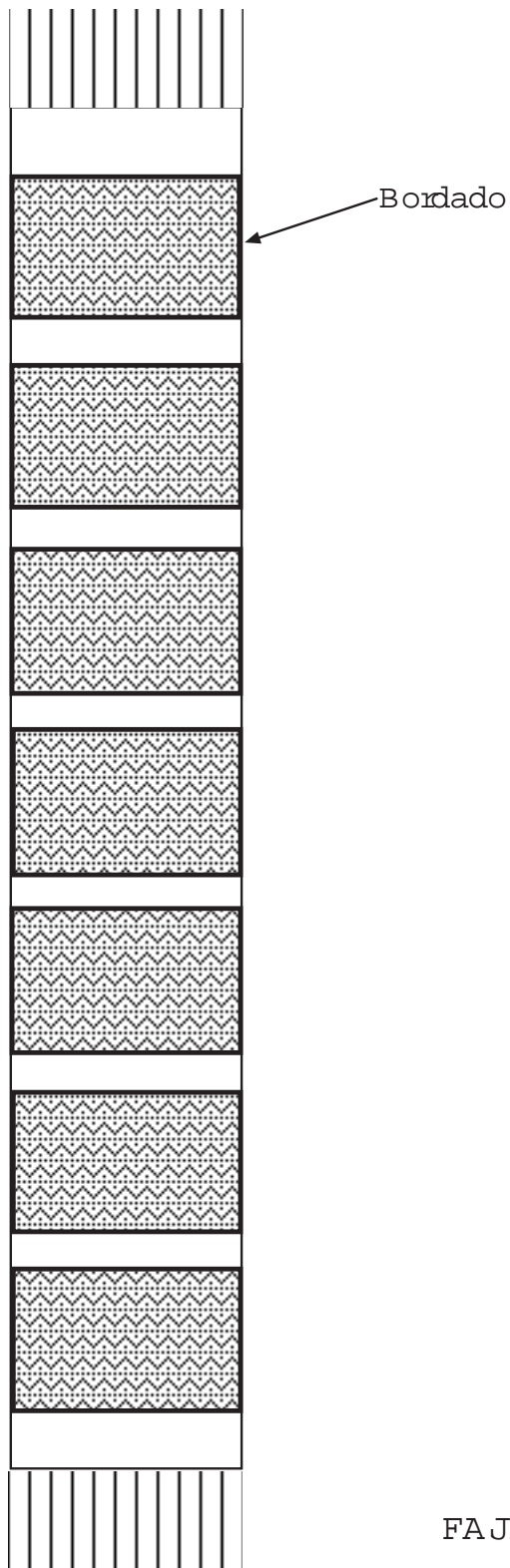
FAJA DE MUJER



- 1 lienzo
- Tejido de algodón
- Telar de cintura
- Bordados



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



- 1 lienzo
- Tejido de algodón
- Telar de cintura
- Bordados

FAJA DE MUJER

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



Bordado

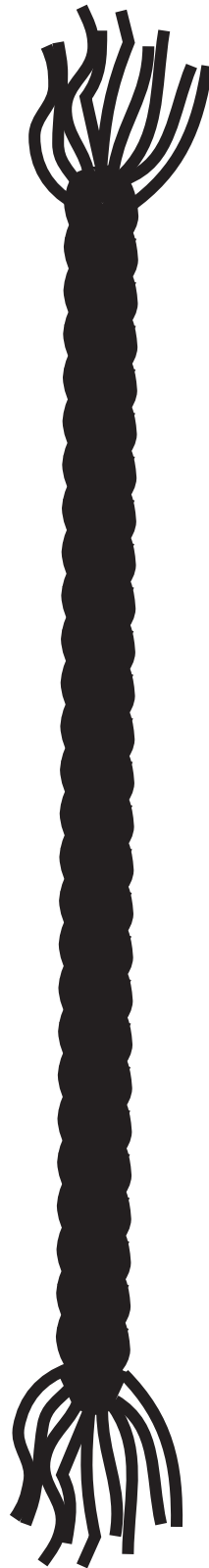


- 1 lienzo
- Tejido de algodón
- Telar de cintura
- Bordados

FAJA DE MUJER

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.2.5 TOCOYALES



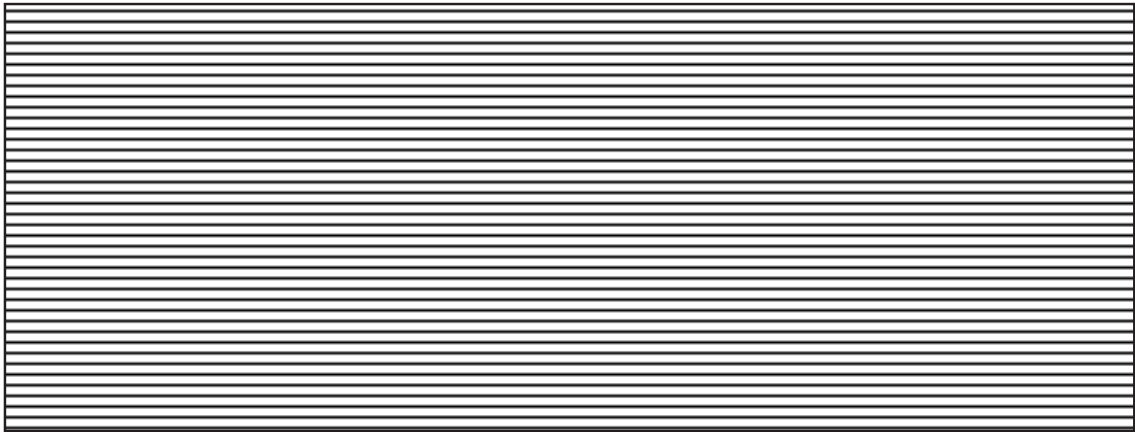
TOCOYAL

- Tejido de lana y sintético
- Trenzados a mano

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.2.6 TZUTES

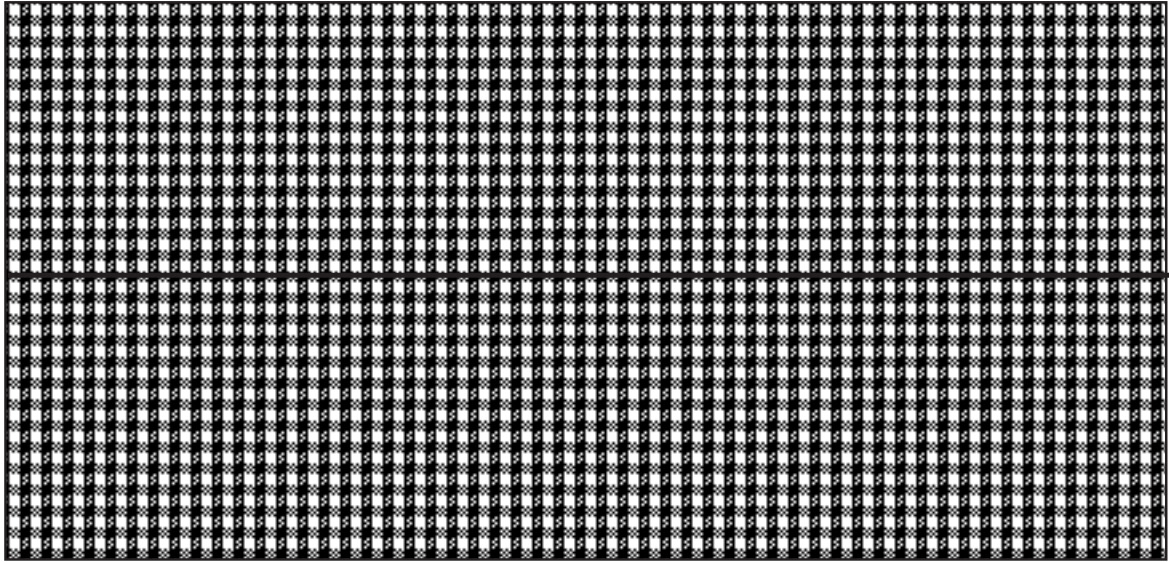
TZUTE



- 1 lienzo
- Tejido de algodón
- Telar de pie



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Estado

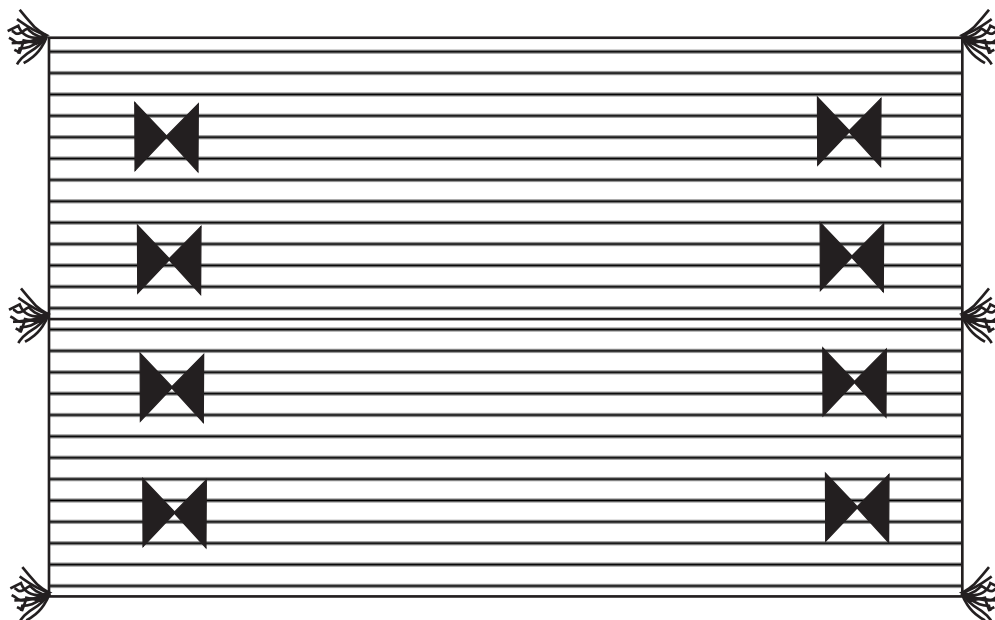


- 2 lienzos
- Tejido de algodón
- Telar de pie



TZUTE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

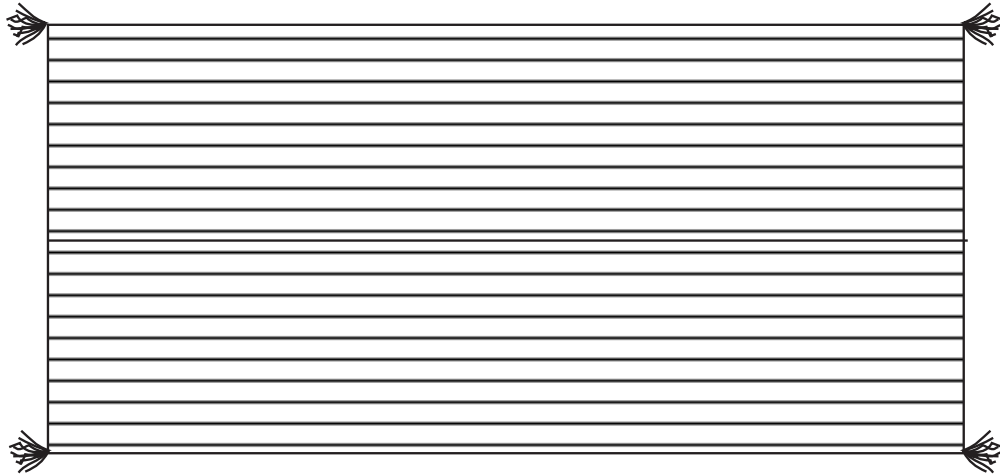


- 2 lienzos
- Tejido de algodón
- Telar de cintura
- Bordado



TZUTE

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

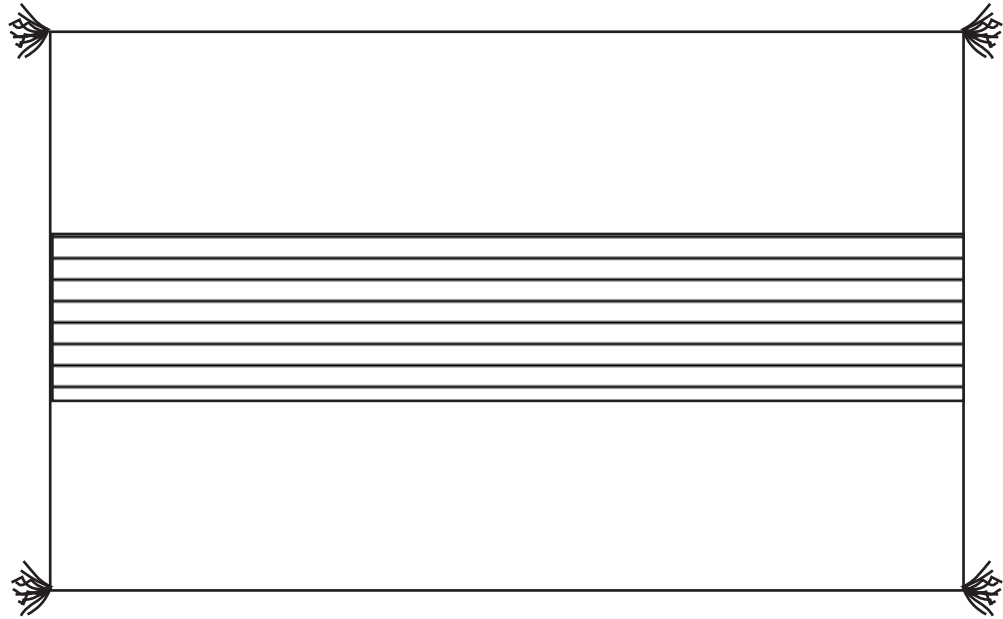


- 2 lienzos
- Tejido de algodón
- Tela de cintura
- Bordado



TZUTE DE CABEZA

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

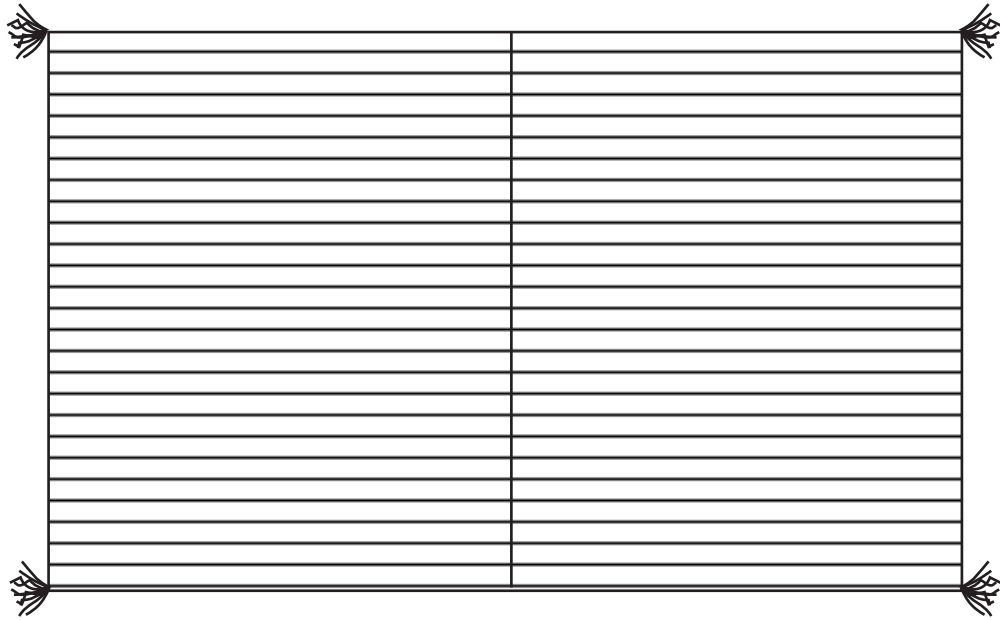


- 1 lienzo
- Tejido de algodón
- Telar de pie



TZUTE DE CABEZA

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

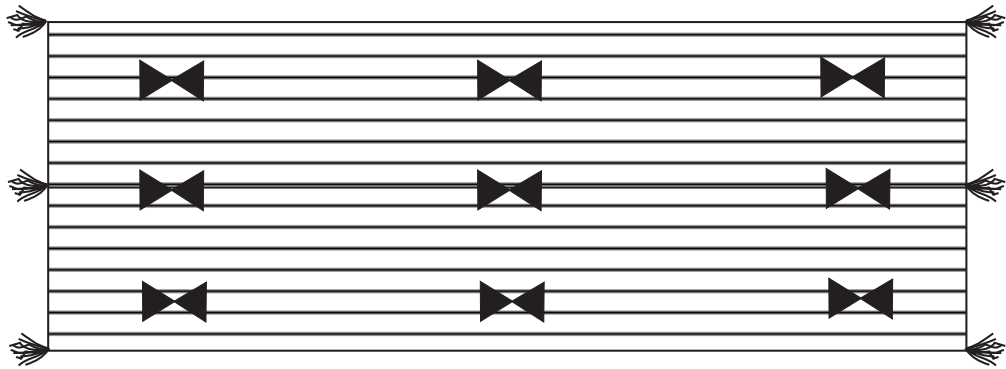


- 2 lienzos
- Tejido de algodón
- Talar de cintura

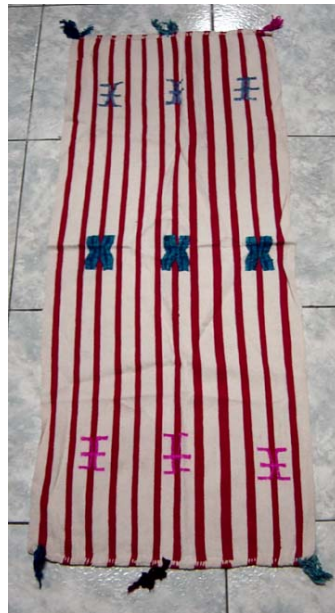


TZUTE DE COFRADÍA

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



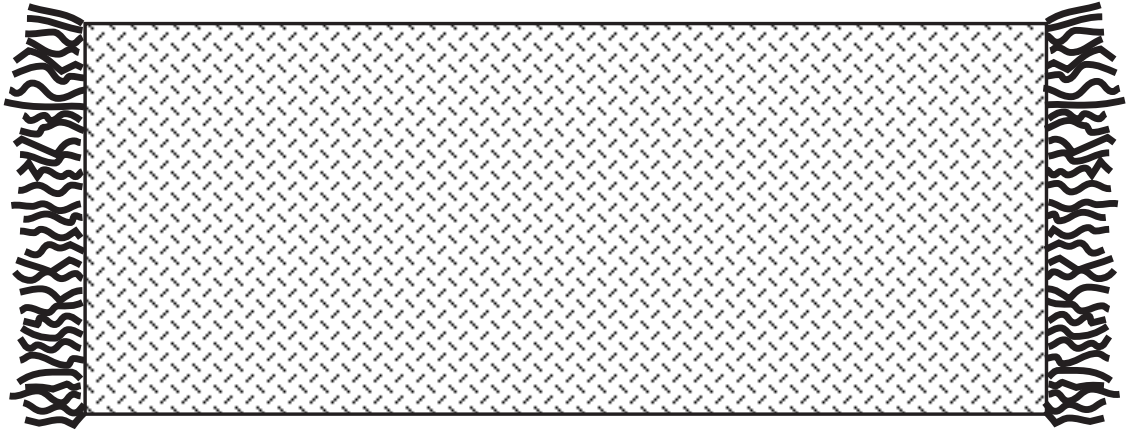
- 2 lienzos
- Tejido de algodón
- Tela de cintura



TZUTE DE COFRADÍA

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

TZUTE DE COFRADÍA DE MUJER

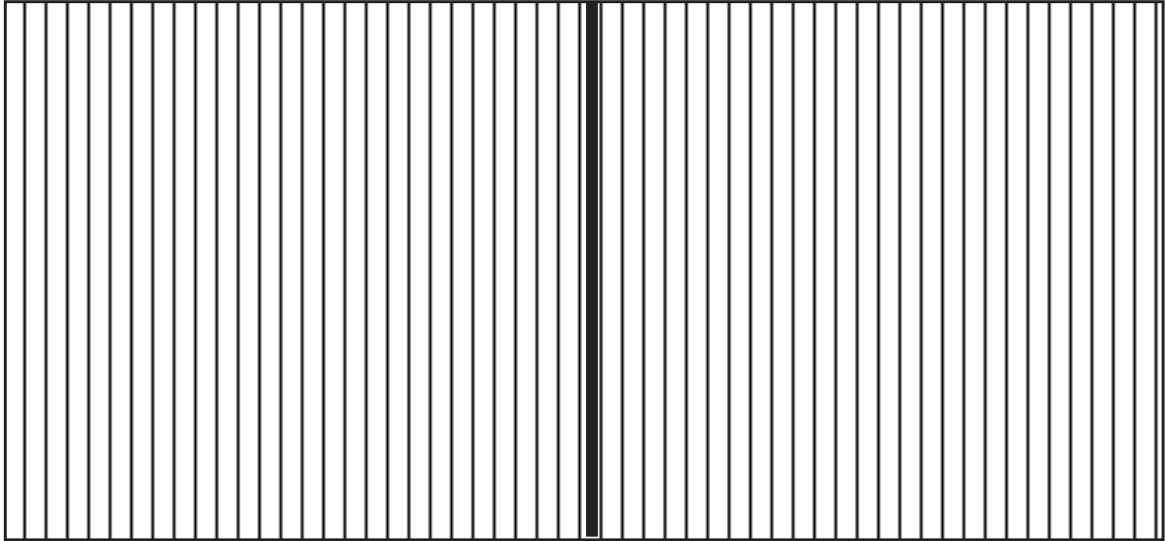


- 1 lienzo
- Híbs de algodón
- Telar de cintura
- Bordado a mano



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

TZUTE DE MUJER

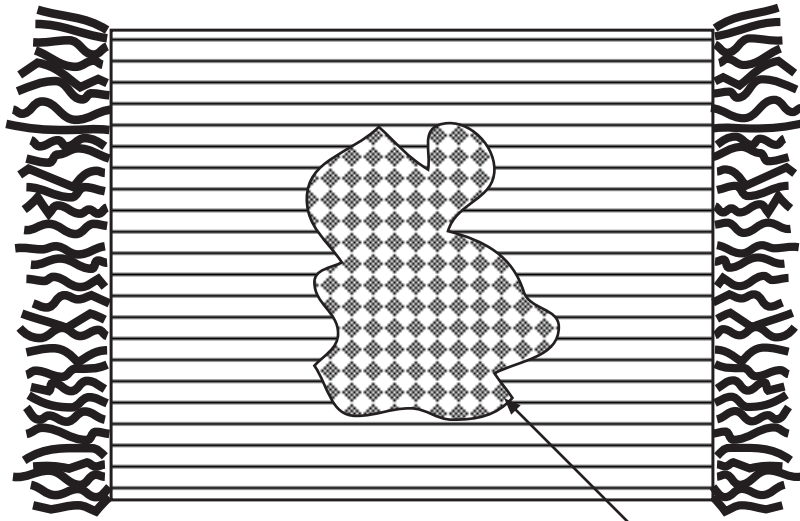


- 2 lienzos
- Híbs de algodón
- Telar de cintura
- Bordado a mano



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

TZUTE DE MUJER



- 1 lienzo
- H ibs de algodn
- Telar de cintura
- Bordado a mano

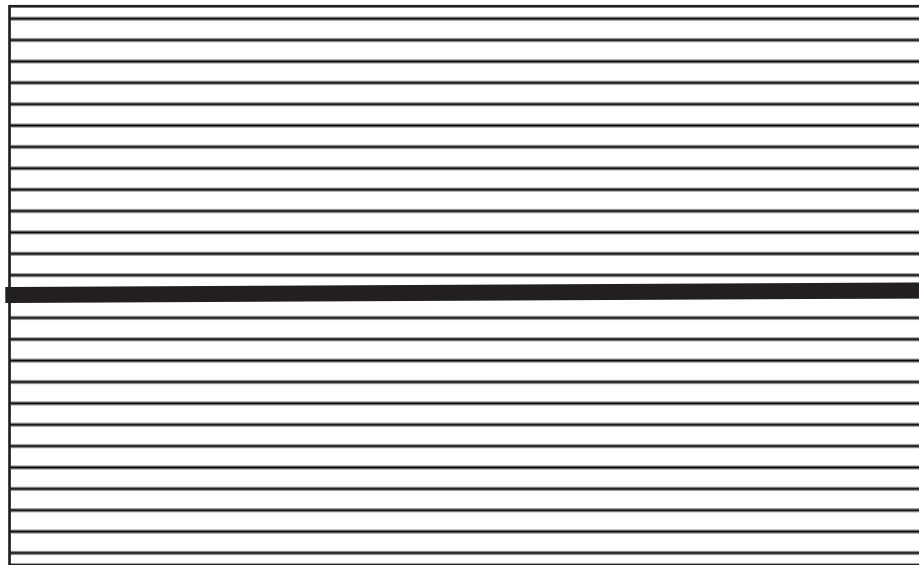
Bordado



Fuente: Coleccin de Trajes Tpicos de la Universidad del Istmo



TZUTE DE MUJER

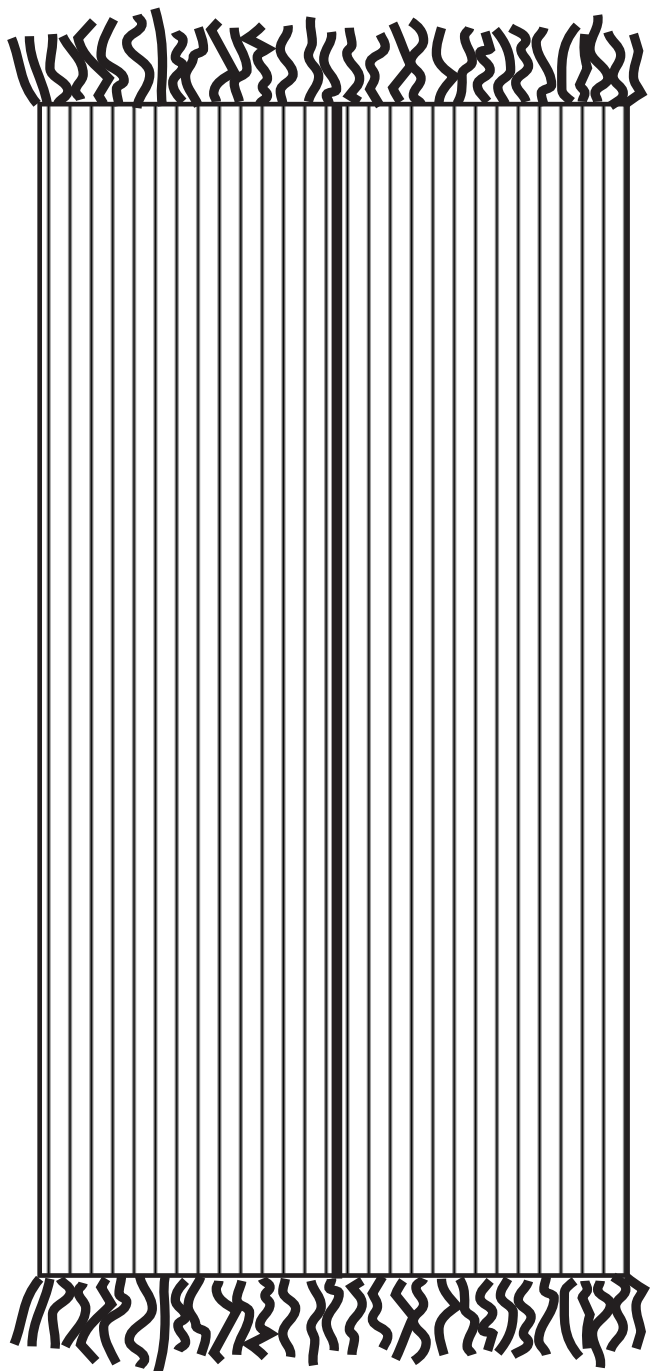


- 2 lienzos
- Híbrs de algodón
- Tela de cintura
- Bordado a mano



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

TZUTE DE MUJER

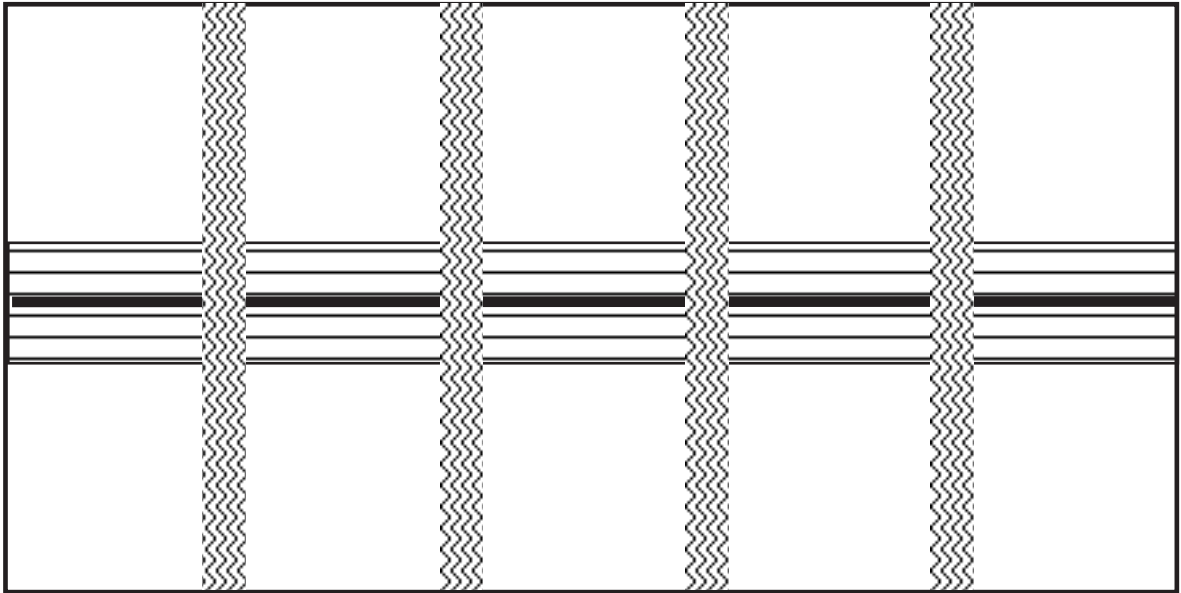


- 2 lienzos
- Híbs de algodón
- Telar de cintura



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

TZUTE DE MUJER
DE CASAMIENTO



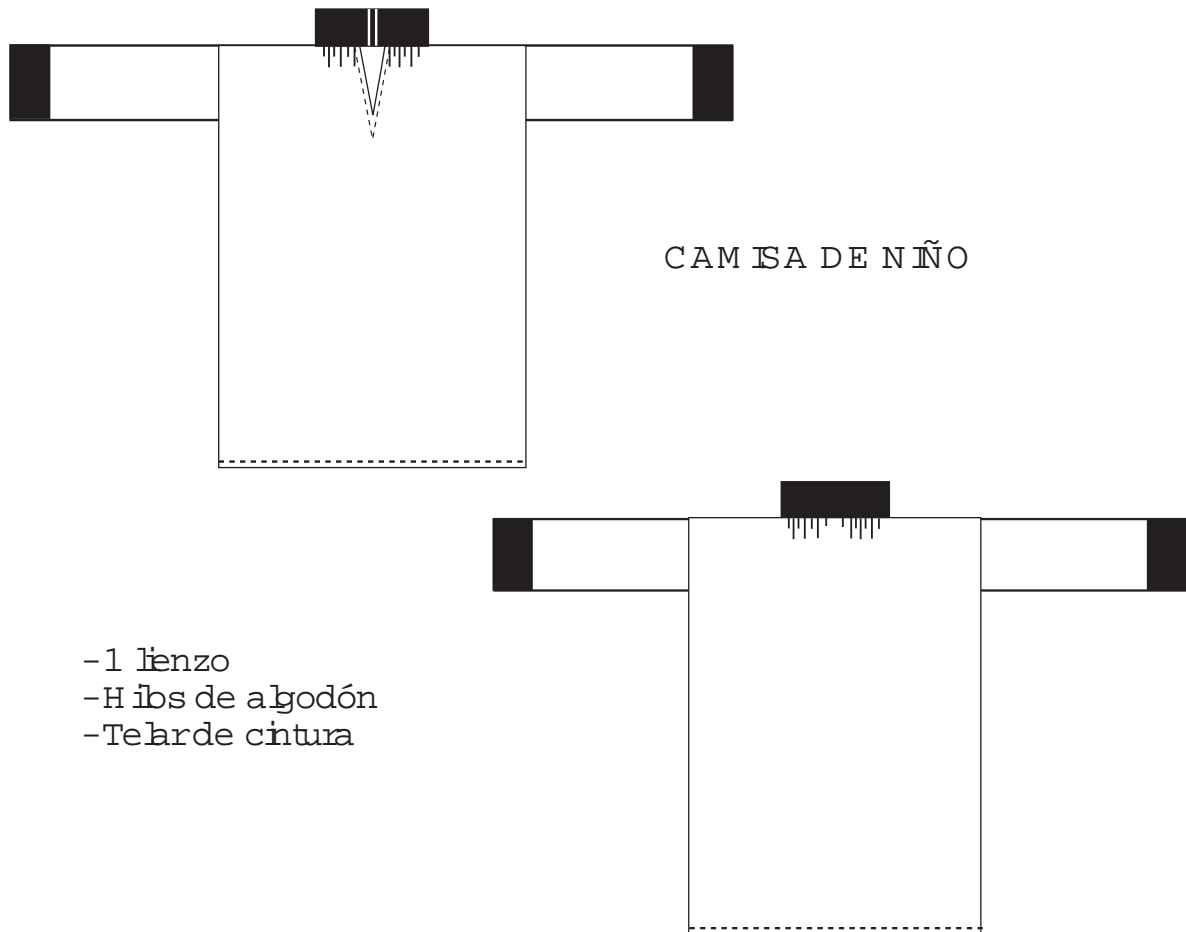
- 2 lienzos
- Híbs de algodón
- Telaar de cintura
- Bordado a mano



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.3 NIÑOS

3.2.3.1 CAMISA DE NIÑO

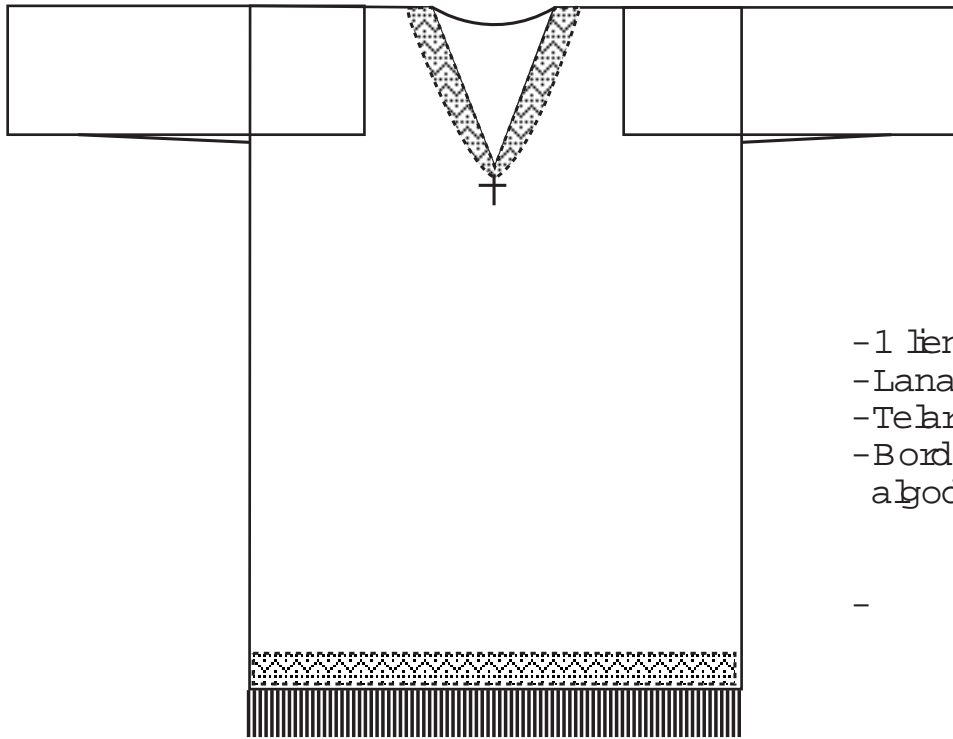


- 1 lienzo
- Híbs de algodón
- Telar de cintura



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.3.2 CAPXAY DE NIÑO



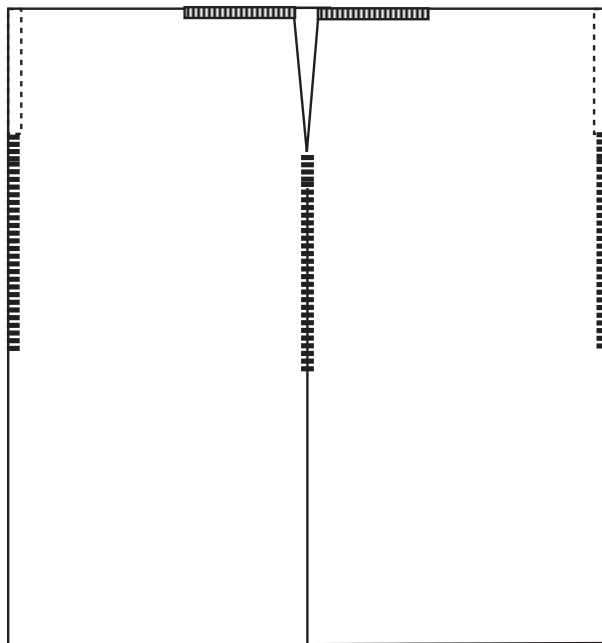
- 1 lienzo
- Lana
- Telar de pie
- Bordado de algodón



CAPXAY DE NIÑO

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.3.4 HUPLES DE NIÑA

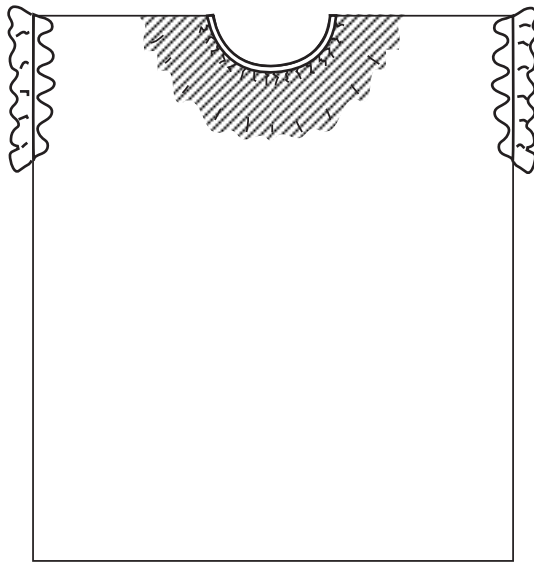


- 2 lienzos
- Tejido de algodón
- Tela de cintura

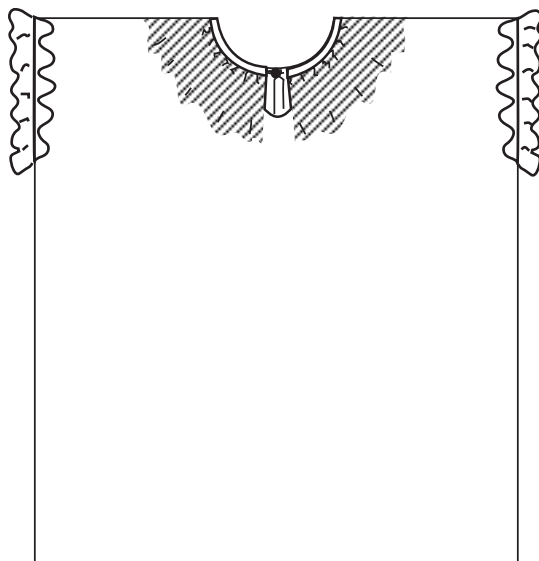


HUPIL DE NIÑA

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo



- 1 lienzo
- Tejido de algodón y sintético
- Tejido de cintura
- Máquina industrial



HUPLDENÑA

Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

3.2.3.3 RODILLERA DE NIÑO

RODILLERA DE NIÑO



- 1 lienzo
- Lana
- Telar de pie



Fuente: Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Istmo

CONCLUSIONES

-La colección de trajes típicos, que en diciembre de 2001 fue donada a la Universidad del Istmo, por Olga de Mijón, es uno de los pocos tesoros nacionales que queda en nuestro país, ya que contiene un gran número de prendas de origen indígena, que puedan ya no existir en el futuro de Guatemala.

-Cada una de las prendas de la colección fue elaborada de una manera única, diseños creativos inspirados en la cultura maya, que hace tantos siglos dejó de existir y que fue transmitida de generación en generación, lo cual hace que cada una de las prendas sea un pieza muy valiosa y forma parte del patrimonio nacional.

-Para la construcción de las prendas se utilizaron los dos telares indígenas más comunes, el telar de cintura y el de pie. En el de cintura se trabajaron lienzos pequeños, los cuales tenían que ser unidos con costuras hechas a mano, para poder formar lienzos más grandes y así poder confeccionar huipiles, camisas, etc.; y en el telar de pie, fueron fabricados lienzos grandes, para la confección de cortes, capixayes, tzutes, y otras prendas que así lo requerían. En algunas prendas se utilizaron máquinas industriales, para unión de costuras, ojales y sobre costuras.

-Las técnicas decorativas que se utilizaron para las prendas, fueron el bordado, y el brocado, los cuales fueron realizados con hilos de algodón, seda y algunos hilos sintéticos.

Los materiales de confección, en su mayoría, fueron el algodón, la lana y la seda, pero como son prendas que se fueron recolectando a través de muchos años, se ven algunos cambios en relación con los materiales, según la época en

-que fue confeccionada cada una de ellas. Incluso se usaron botones plásticos para algunas camisas de hombre.

- Las prendas más antiguas están bastante deterioradas, y algunas estaban reconstruidas o remendadas de una forma poco técnica, por lo que varias prendas no tenían su forma original, pero el diseño plano se trató de hacer lo más fiel posible a éstas.

-Por circunstancias de lugar y luz, algunas de las fotos que se tomaron, no están lo suficientemente claras para que se puedan apreciar bien las prendas, pero se espera que den una idea general de cómo son algunas de las piezas de la colección.

-Por medio de los diseños planos que se desarrollaron, las personas interesadas en conocerlas, podrán tener una imagen clara de cómo es la estructura de estas prendas y la variedad de diseños que estos artistas, porque no se les puede llamar de otra forma, lograron realizar durante el transcurso de sus vidas, y que ahora son piezas únicas parte de un gran tesoro que tenemos en la UNIS.

RECOMENDACIONES

- Se recomienda dar seguimiento al desarrollo de los diseños planos de los trajes típicos del resto de las regiones que contiene la colección de la Universidad del Istmo, así las personas que no tengan un contacto directo con las prendas, puedan conocerlas y logren captar su forma, diseño y funcionalidad.
- Para poder realizar la tarea de fotografiar las prendas típicas de la colección, se deben de manipular las prendas con sumo cuidado para que éstas no sigan deteriorándose. Mejor se hace dentro de un lugar con condiciones favorables para ellas y no se tengan que estar tocando continuamente.
- Se debe de buscar ayuda de personal con experiencia, para poder lograr conservar las prendas de la colección de la mejor forma posible, y así lograr alargar su vida, ya que por ser piezas elaboradas de fibras naturales, están más susceptibles a los factores ambientales que puedan deteriorarlas.
- Al tener las piezas de la colección en condiciones favorables para su conservación, se recomienda que se construya o adecue un lugar para su exposición, ya que este fue uno de los grandes sueños que tuvo Doña Olga de Miñón al obsequiarlas a la universidad, siempre tomando en cuenta las condiciones ambientales y físicas del mismo.
- Se recomienda que se les informe a todos los estudiantes y demás personal de la Universidad del Istmo de la existencia de dicha colección, ya que habrá muchos que estarán interesados en ayudar con el proyecto de conservarla, cuidarla y exponerla con ideas innovadoras y creativas, y luego así poder lograr darla a conocer a nivel nacional y que los guatemaltecos tengan un lugar más para poder apreciar el valioso arte que forma parte de su cultura.

GLOSARIO

- Artesano: Trabajador manual que ejerce un oficio por su cuenta.
- Braguero: Venda para contener las hernias.
- Brocado: Dícese de un tejido con oro y plata. Tela de seda tejida con oro o plata.
- Capixay: Túnica de lana utilizada por hombres indígenas.
- Cochinilla: Insecto hemíptero, oriundo de México, dañino a las plantas, de color rojo.
- Cofradía: Asociación o hermandad de personas devotas. Grupo o asociación para un fin preciso.
- Corte: Lienzo de tela usado por las indígenas como falda larga enrollada.
- Chal: Especie de mantón.
- Chaqueta: Prenda de vestir con mangas, abotonada por delante y que cubre el busto hasta las caderas.
- Chuchería: Baratija, fusería. Duce, gobsina.
- Estructura: Disposición de las distintas partes de un todo. Amazón que

sostiene un conjunto.

- Etnia: Agrupación natural de individuos de la misma cultura.
- Frazada: Manta de cama.
- Huipil: Camisa de algodón, sin mangas, con bordados, que usaba la mujer azteca y maya.
- Iconografía: Estudio de las obras de arte, de sus orígenes y significado. Álbum o conjunto de imágenes o reproducciones artísticas.
- Indumentaria: Relativo al vestido. Estudio histórico del traje. Vestido, conjunto de prendas de vestir.
- Lienzo: Tela en general. Tela en un bastidor en la que se pinta.
- Mítica: Relativo a los mitos o parecido a ellos.
- Rebozo: Modo de cubrirse casi todo el rostro con la capa o manto. Pañolón, típico de México, que usan las mujeres.
- Refajo: Saya interior que usan las mujeres de los pueblos para abrigo. Falda corta.
- Telar: Máquina para tejer. Fábrica de tejidos.
- Túnica: Prenda interior a modo de camisa amplia sin mangas que llevaban los antiguos. Cualquiera vestidura amplia y larga.
- Tzute: Manto con variedad de usos.

- Vestigio: Huela, señal, resto.

- Zoomorfo: Con forma de animal.

BIBLIOGRAFÍA

LIBROS

DE BARRIOS ASTURIAS, Linda y Dina Fernández García. La Indumentaria y El Tejido Mayas a través del tiempo. Ediciones del Museo Ixchel. Guatemala. 1992. 169 p.

DE KOOSE, Bárbara. Los Trajes Indígenas de Guatemala. Serie Conozcámonos. No. 7. Guatemala. 12 p.

MUSEO IXCHEL DEL TRAJE INDÍGENA. Los Trajes Regionales de Guatemala. Tomo 1 y 2. Catálogo para una Exposición. Guatemala. 26 p.

O'NEAL, Lillian M. Tejidos de Los Altos de Guatemala. Tomo 1 y 2. Seminario de Integración Guatemala. Ministerio de Educación. Guatemala. 1965. 951 p.

OTZOY, Irma. Identidad y Vestuario Maya. Guatemala. 1996.

DICCIONARIOS

Diccionario Enciclopédico Ilustrado. Ediciones Larousse. México. 1988. 997 p.

OTRAS FUENTES

Directorio Telefónico 2005. Guía Turística. Editado por Publicar. Guatemala. 794 p.

Colección de Trajes Típicos de la Universidad del Estado.

